

სად მთავრდება და და სად იწყება კამინო რიალი

‘კამინო რიალი’ ტენესი უილიამსის /1911-1983/ პოეტურ, ენიგმატურ პიესებს შორის განსაკუთრებული მოვლენაა. ამ სათაურით 1945 წელს დაწერა დაწერა ლექსი, 1946 წელს დაიწყო პიესაზე მუშაობა. 1948 წელს შექმნა ერთაქტიანი პიესა /ათი ბლოკი/, რომელიც ‘American Blues’-ში დაიბეჭდა და პამფლეტი ეწოდა. ელია კაზანმა, მის მიერ დაარსებულ ‘Actors Studio’-ში /რომელიც დღეს ლი სტრასბერგის სტუდიის სახელით არის ცნობილი/ ეს ტექსტი აიღო, როგორც სატრენაჟო მასალა მსახიობებთან სამუშაოდ. 1952 წელს უკვე პიესის მეორე ვერსია არსებობდა /16 ბლოკი/, რომელიც 1953 წელს ბროდვეიზე დაიდგა. /რეჟ. ელია კაზანი/. სპექტაკლი ჩავარდა და ისეთი საშინელი რეცენზიები მოჰყვა, რომ ორივე უკვე ოსკაროსან შემოქმედს -ტენესი უილიამსსაც და ელია კაზანსაც 1953 წლის 19 მარტი მოუშუსებელ იარაღ დარცა მთელი სიცოცხლე.

‘კამინო რიალი’ თავისი თაობის უდიდესი დრამატურგის ყველაზე სუსტ /მელამქოლიურ, შავ სარკეში არეკლილ, პესიმისტურ/ პიესად მოინათლა. დღეს კი ამერიკის უდიდესი დრამატურგის ყველაზე მნიშვნელოვან პიესად ითვლება, რომელმაც 1953 წელს ტრადიციული, ნატურალისტური თეატრის დანგრევა და პოეტური თეატრის დამკვიდრება სცადა. ინტელექტუალური იმპროვიზირება, სპექტაკლის განვრცობილ მეტაფორად აღქმა იმ დროს ადვილი არ იქნებოდა, რაც არ უნდა ბევრი ელაპარაკა ტენესი უილიამსს, რომ საჭიროა დოგმებისაგან გათავისუფლება, რომ თეატრი უნდა დაუბრუნდეს საწყისებს - მეტაფიზიკურ ასპექტს.

მოგვიანებით, ელია კაზანი თავის დღიურსი დაწერს, რომ ‘კამინო რიალი’ ის სამიჯნურო ბარათია, რომელიც უილიამსმა მიწერა მისთვის ძვირფას ადამიანებს, გულუბრყვილო მეოცნებეებს, რომლებიც ბიზნეს-ცივილიზაციას ემსხვერპლნენ.’ ‘არასოდეს ვყოფილვარ ასე ახლოს ავანგარდთან, მაგრამ კამინო რიალი მასინ კარგად ვერ აღვიქვი’.

ტენესი უილიამსი წერდა, ‘ამ პიესაში მთავარი თავისუფლების ხარისხია. სასიამოვნო, უსაზღვრო, შვების მომგვრელი, უცნაური გათავისუფლების შეგრძნება. მუშაობის პროცესში თითქოს მოვახერხე და ‘გამოვძვერი’, როგორც ტენორ საქსოფონი დაპაუზებით გამოძვრება ხოლმე დიქსილენდ-ბებდის მრავალხმიანი ხლართებიდან. ფორტეპიანოც იგივეს აკეთებს ბი-ბოპში, სოლისტის თანხლებისას. მინდა მაყურებელმაც განიცადოს ეს თავისუფლება. იგი არც ქაოსია, არც ანარქია, პირიქით, ასეთი ზუსტი ფორმა და მყარი კონსტრუქცია არასოდეს შემიქმნია. ჩვენი ცნობიერი და არაცნობიერი გონი სავსეა ხატებით, სიმბოლოებით, რაც კომუნიკაციის საფუძველს ქმნის. მე ისინი მხატვრულ სახეებად გამოვიყენე, რადგან ბევრად უფრო ზუსტად გამოხატავენ სათქმელს, ვიდრე ტექსტი. მიმაჩნია, რომ სიმბოლო უმთავრესია პიესაში. მისი ენაა. ზოგჯერ უტყვი ჟესტი ბევრად მეტს ამბობს, ვიდრე უამრავ ფურცელზე არწერილი იდეა. ჩვენი თეატრის მაყურებელი ძველ თეატრსია გამოკეტილი, როგორც გალიაში გაზრდილი ჩიტი და ასინებს გარეტ გამოსვლა. თავს უსაფრთხოდ, კომფორტულად გრძნობს. აზრად არ მოსდის, რომ ‘უსაფრთხოდ ყოფნა სიკვდილის ნაირსახეობაა’

უნებურად შექსპირი გახსენდება:

And you all know security
Is mortals chiefest enemy’

კამინო რიალი იყო უძველესი გზათა სისტემა ლათინური ამერიკის ქვეყნებში. საერთო სიგრძით 40 ათას კილომეტრზე მეტი. ერთი განშტოება მდინარე რიო-

გრანდეს მიჰყვება და აცტეკთა ტომების მემკვიდრეობაა. ტენესი უილიამსი სახელს მეტაფორული მნიშვნელობით იყენებს. პიესაში კამინო რიალი ეწოდება საპორტო ქალაქსა, რომელიც ჰგავს ნებისმიერ სხვას, მაგრამ არცერთი არ არის. ანუ არის ყველგან და არსად.

ამ ადსგილიდან გაღწევა თითქოს შეუძლებელია. დიდი ქვის გალავანი დგას მასა და მთელ სამყაროს შორის. კედლის მიღმა ტერა ინ კოგნიტაა. პირველი ამ ქალაქში დონ კიხოტი მოდის. რუკაზე ამოიკითხავს, რომ ეს არის ადგილი, სადაც არასოდეს დადგება კაცობრიობის გაზაფხული /შპენგლერი!/. დონ კიხოტი იძინებს და მთელი ამბავი მისი სიზმარია. მოქმედი პირები არიან რეალურად არსებული და მხატვრული ლიტერატურიდან აღებული პერსონაჟები - სიმბოლოები!

დონ კიხოტის სიზმარსი ცოცხლდება მეორე მსოფლიო ომის ყველაზე პოპულარული და გაურკვეველი სახე - კილროი. წარწერა 'KILROY WAS HERE', როგორც ამბობენ, ჩნდებოდა ყველგან, ყველაზე მოულოდნელ ადგილებში, წყალქვესა ნავის ძირზე, ევერესტზე, მარკო პოლოს ხიდზე, ჩინეთში, თავისუფლების ქამდაკებაზე, ჰიტლერის კანცელარიასი. 1945 წელს, პოტსდამში, სტალინის, რუზველტის და ჩერჩილის შეხვედრის დროს, ტუალეტიდან გამოსულ სტალინს უკითხავს, კილროი ვინ არისო. კილროი არის მატარებელი თავისუფლების იმ ხარისხის, რაზედაც 'კამინო რიალია' აგებული ეს პიესა ეძღვნება მათ, ვინც უღრან ტყეში აღმოჩნდა და გზა დაკარგა.

შებრძანდით ტენესი უილიამსის პოეტურ სამყაროში, რომელიც აზრის გრძნობისმიერ აღქმას ითხოვს. განიცადეთ ინტუიციურ და რაციონალურ საწყისთა სინთეზი.

მანანა ანთაძე. 2010 წელი

ტენესი უილიამსი

Camino Real

ჩემი ცხოვრების შუა გზაზე
ულრან ტყეში აღმოვჩნდი უცებ
და გზა დავკარგე.
/დანტე. ჯოჯოხეთი. პირველი კანტო/

ემღვნება ელია კაზანს

თარგმნა მანანა ანთაძემ

მოქმედი პირნი:

გუტმანი
გადარჩენილი
პირველი ოფიცერი
ჟაკ კაზანოვა
ლა მადრესიტა
მისი ვაჟი
კილროი
პირველი მენაგვე
მეორე მენაგვე
აბდულა
ლოთი ფანჯარაში
რეთი
მელომზარდე
ბარონ დე შარლუ
ლობო
მეორე ოფიცერი
მეოცნებე
მარგარიტა გოტიე
ლედი მალიგანი
ოფიციანტი
ლორდ ბაირონი
ფლოტის აგენტი ფუჯიტივოდან
ფუჯიტივოს პილოტი
ბაზრის გამყიდველი ქალი
ბაზრის გამყიდველი მეორე ქალი
ქუჩის გამყიდველი
ლორდ მალიგანი
ბოშა
მისი ქალიშვილი ესმერალდა
მიძა
ევა
ინსტრუქტორი
ინსტრუქტორის ასისტენტი
სამედიცინო ფაკულტეტის სტუდენტი
დონ კიხოტი
სანჩო პანსა
პრუდანს დიუვერნუა
ოლიმპია

აგრეთვე:

ქუჩის გამყიდველები, სტუმრები, მგზავრები, ფიესტას მაცურებლები

prologi

ixsneba farda. scena odnav aris ganaTebuli. ismis qariz Zlieri Sxuli, rasac ritmuli reverberaciiT exmianeba talRebis napirTan SexeTqebis Tu sadRac Soridan mosuli, artileriis cecxlis jeris xma. scenis siRrme mTavrdeba ZvelisZveli, didi qvis galavniT, romlis Tavze, mTel perimetrze, moCans maRali mTis qedi. masze imgvarad bzinavs da cimcimebs qaTqaTa siTeTre, TiTqos badeSi moqceuli TeTri Citi Tavis daRwevas lamobs. riJraJia.

moedani ganTiadis SuqiT naTdeba. romeliRac tropikuli qveynisP portia, waagavs tanJeris, havanas, vera kрузis, kasablankas, Sanxais, anda niu orleanis ports.

scenis marcxena mxare mTlianad ukavia sastumro Siete Mare s mdidrul fasads. win kafea: patara minis magidebi, priala liTonis fexze, liTonis skamebi. odnav siRrmeSi, didi vitrinaa ori eleganturi manekeniT, erTi zis, meore dgas. orive RimiliT gascqeris moedans. meore sarTulze cicqna aivania. minis farTe kariT. SigniT, kedelze vxedavT suraTs, abreSumze daxatul feniqss, romelic drodadro ganaTdeba speqtaklis msvlelobisas, radgan mkvdreTiT aRdgomaze unda migvaniSnos.

scenis meore mxares uRaribesi jurRmulia, sadac aris boSebis WrelaWrula farduli, lombardi, romlis vitrinaSi Cans uamravi dagravebuli saqoneli. aris sasursaTo maRazia bariT, rwyilebiT savse sastumro Ritz Men Only, Sesasvlelis Tavze sareklamo vitriniT, saidanac drodadro loTis saxe gamoCndeba xolme da simReris saTaurus an raime sxvas gvamcnobs.

scenis siRrmeSi kibeas. igi Zvel kedelze adis, zed TaRiviT gadadis da sadRac SeucnobelSi, 'tera inkognitaSi' ikargeba. tera inkognita piesaSi aRniSnavs adgils Cvens Zvel kedelsa da Soreul Tovlian mTagrexils Soris.

avanscenaze orive mxares TaRia, am quCebis CixSi Sesasvleli.

farda ixsneba Tu ara, cisferi Suqi efineba darbazSi im gzis gaswvriv, romliTac Semodis da scenisken moemarTeba don kixot lamanCeli. mas 'udabnos armiis' forma acvia.

rigebs Soris gasasvlelidan daiZaxebis: '**Hola!**' mis gabzarul, asakovan xmas SerCenili aqvs rixi da Zala. gamoepasuxeba meore xma, daRlili da gaRizianebuli. es sanCo pansaa – msaxuri. moxuci raindi daqanculi /mxolod fizikurad/ moabijebis darbazSi. Soriaxlo moyveba sanCo, raindis saWurveliT datvirTuli: Suasaukuneebis

fariT dawyebuli da sajariso salaSqro yuTiT an TermosiT damTavrebuli. erTmaneTs gadaZaxiliT esaubrebian.

don kixoti: /qaris zuzunis gamo xmamaRla, magram maRalfardovnad ambobs. xma
moxucis aqvs/
cisferi feri Sori gzis feria!

sanCo: /daRlili misdevs/ ho, cisferia

don kixoti: cisferi didgvarovanTa feria

sanCo: ho, cisferebi arian

don kixoti: cisferi aRniSnavs distancias da keTilSobilebas. amitom
moxuc rainsd aucileblad unda hqondes cisferi bafTa,
sadme.... . .
/parterSi viRacis idayvs daejaxeba da bodiSs Caibutbutebs/

sanCo: ho, sadme cisferi bafTa

don kixoti: mqrqali cisferi bafTa, Cawmaxnuli dafleTil saWurvelSi
anda, Semotmasnili Subisa wverze – misi ubadlo Subis!
igi Seaxsenebs moxuc rainsd grZel gzas, romelic ganvlo
da romelic jer kidev gasavlelia. . .

/sanCo espanurad burtyunebs eqskrementis aRmniSvnel sityvebs,
radgan xelidan ucviva abjris Jangmokidebuli detalebi da parterSi
ifanteba. don kixoti amasobaSi scenas uaxlovdeba da kibesTan
Seyovndeba. dgas gabruebuli, TiTqos Zil-buranSia da ver gamorkveula.
sanCo saWurvelis CxaruniT miuaxlovdeba da zurgs ukan aetuzeba.
mister gutmani, mediduri da msuqani, tilos kostumSi
gamowyobili, Cafxutis formis Wilis qudiT, nela gamodis Siete
Mare -s aivanze. majaze TeTri TuTiyuSi uzis. Citi daiCxavlebs/

gutmani: Cu, avrora!

don kixoti: amasTanave, moxuc rainsd moagonebs mis amwvanebul qveyanas,
sadc cxovrobdagi im dromde, vidre iseTi didebuli
sityvebi, rogoricaa: **WeSmariteba!**

sanCo: /qSeniT imeorebs / -WeSmariteba.

don kixoti: **raindoba!**

sanCo: raindoba.

don kixoti: /Subs maRla aRmarTavs/ **movaleoba!**

sanCo: movaleoba.... . . .

don kixoti: ar daemsgavsas uSinaarso luRluRs, zogi beberi beri
rom butbutebes vaxSmobisas da Tan civad moxarSul
cxvris kanWs Cascqeris.

/gutmani dacvas gamoiZaxebis, mosulebze aniSnebs da isinic wiTeli
farnebiT xelSi prosceniumisken gamoeSurebian. CamouSveben Sav-TeTr
zolian Slagbaums da sazRvars Seqmnian. erT-erTi maTgani mosulebs
miuaxlovdeba, Tan xeli pistoletis budeze udevs/

dacva: Vien aqui

/sanCo ukan ixevs, don kixoti ki amayad miuaxlovdeba bariers.
dacva farans SeanaTebis mis gamxdar, saocrad darbaislur, gawiTlebul
saxes, 'gaCxrikavs' iaraRi xom ar aqvso. guldasmiT daakvirdeba Zvel,
daJangebulo danas da Sors moisvris/

Sus papeles! Sus documentos!

/don kixoti gaWirvebiT amoaZrobs Tavisi qudis sarCulidan dafleTil
qaRaldebs/

gutmani: /mouTmenlad/ vin aris?

dacva: don kixoti.

gutmani: ho, magas velodebi! SemouSvi.

/erTi mcveli aswevs Slagbaums, meore ki terasaze zis da sigarets
abolebs. sanCo kvlav darbazSia. avanscenaze myof don kixotsa da
sanCos Soris iwyeba kamaTi/

don kixoti: win!

sanCo: ara, ara. vici es adgili!

/pergamentis naglejs gaSlis/

ai, rukazec ari aRniSnuli. weria: 'ivli da ivli, vidre ar
miadgebi qalaqis moedans da yru kedels. swored aq
mTavrdeba kamino riali da aq iwyeba kamino riali.' naxe, ra
weria. 'ukan gabrundi mogzauro, radgan am adgilas aRarasodes
dadgeba kacobriobis gazafxuli. es aris. . . .

don kixoti: /rukas gamostacebs xelidan da kiTxvas agrZebebs/
qveyana, sadac Citebic ki ar arian, Tu ar CavTvlIT zogierT
gareul frinvels, romlebic moTvinierebulni, gamoketili
hyavT . . .
/rukas TvalTan axlos miitans/
... galiebSi!

sanCo: /mudariT/ davbrundeT ra, la manCaSi!

don kixoti: win!

sanCo: droa ukan davixioT.

don kixoti: ukan daxevis dro arasdros ar aris!

sanCo: me la manCaSi mivdivar!
/ mTel saWurvels saorkestro ormoSi Cayris/

don kixoti: uCemod?

sanCo: TqvenTan erTad. anda uTqvenod, Cemo bebero, mousvenaro da
daqanculo batono!

don kixoti: /vedrebiT / saaaaaaaan-Coooooooooo!

sanCo: /ukve gasasvlelTanaa/
me vbrundebi laaaaaaaa-maaaaaanCaSi. . .
/sanCo gava Tu ara, cisferi SuqiQqvreba. dacva sigarets aqrobs da
moedanze bolTas scems. qari akvnesdeba. gutmani Caicinebs, rogorc ki
sasowarkveTili moxuci raindi ukacriel moedanze SeabijebS/

don kixoti: /mimoixedavs/
sul marto var
/misda gasaocrad, naTqvami eqod ubrundeba kibis qveSidan, qvis kedelze rom
adis. TiTqos ramodenime uxilavi adamianis xmaa. don kixoti
Subs daeyrdnoba da RimiliT daacqerdeba im adgils./ -
roca amdeni adamiania marto, an hgonia, rom marto, uxerxulia
egoistiviT sakuTar martoobaSi yofna.
/mtvrian plets daferTxavs.
Crdilebi misken mklavebs gamoiwvdian da aCurCuldebian/

xmebi: daiZine . daiZine. daiZine

don kixoti: /pleds daafens/ho. cotas waviZineb. ai, am qalaqis kedels
miveyrdnobi da sizmrebSi waval . . .
/viRac mandolinaze Tu gitaraze ukravs ‘The Nightingale of France’/
damesizmreba lamazi maskaradi niRbebiT. yvelaferi, rac maxxsovs
da vici, daitvirTeba axali SinaarsiT. mere morCeba Cemi sizmari,
damTavrdeba es ucnauri karnavali, gaviRviZeb, im aCrdilTagan
erT-erTs avirCev da sanCos nacvlad Tan waviyvan. . .
axali mxlebeli Zvelis msgavsi ar iqneba, magram riTi iqneba
sxvanairi, mxolod garegnobiT. Tanac uxerxulia egoistiviT
sakuTar martoobaSi marto yofna.. . .
/scenis ormoSi Caixedavs kibis qveS, sadac uamravi xalxis
fuTfuTi da xmauri ismis. TeTri TuTiyuSi daiCxavlebs/

gutmani: Cu, avrora!

don kixoti: xval, zustad am dros, - madrugada –s rom vuwodebT,
usayvarlesi sityva Alba–s Semdeg, da orive xom riJraJs
niSnavs – diax, xval, gariJraJze, aqedan waval, Cems axal
TanamgzavrTan erTad da es Cemi Zveli cisferi bafTa kvlav
momagonebs manZils, rac ganvvle da rac unda ganvvlo.
agreTve. . /TuTiyuSi Zalze dasCxavlebs. don kixoti TavS daaqnevs
dasturis niSnad. Semdeg ki didi kibis qveS pledSi gaexveva./

gutmani; /TuTiyuSs qoCorze Caukakunebs/

dawynardi, avrora, vici rom ukve dilaa

/dRis Suqi moedans efineba vecxlisfrad da nela oqrosferdeba.
gamyidvelebi daxlebis Tavze tentebS Slian. ixzneba boSebis farduli.
maRali, daxvewili garegnobis asakovani mamakaci (Jak kazanova) gamodis
Siete Mares-dan da miemarTeba lombardisaken. roca gutmani laparaks
iwyebs, igi jibidan vercxlis saburnuTe yuTs amoiRebs. misi kostumi, viT
yvela istoriuli personaJisa, ‘Tanamedroeva’, garda don kixotis,
magram raRac detali axlavs drois maniSnebeli. kazanovas SemTxvevaSi,
magaliTad, sakmarisia saburnuTe yuTi, xeljoxi an farCis Jileti.
mas wvetiani wveri aqvs da amayi garegnoba. TavSekavebulia/
dilaa. ara, TiTqmis SuadRea. ha ha ha. axla qvemoT unda Cavide
da gamovaxado, rom moxetiale raindis sizmari iwyeba. .
/gutmani aivnidan Sedis. asakovani qalbatoni prudens diuvenoi
sastumrodan gamodis. ise dadis, TiTqos siestadan ver gamofxizlebula.
mZivisa da samajurebis Cxaruni ismis moedanze. abreSumis qolga-tents
aswevs, romelic gaxunebuli mwvane ferisaa. gacrecili abreSumis
vardebiT morTuli sasacilo qudidan ferflisfer-Calisferi Tma
CamoeSleba. dakargul pudels daeZebS/

prudensi: ԵՐՈՅ! ԵՐՈՅ!

/ kazanova gamova lombardidan da vercxlis yuTs isev jibeSi idebs.
gabrazebulia/

Jaki: mirCevnia maTxovars mivce! es buSeronis yuTi gaxlavT, banqoSi
movige, carskoe seloSi, romeli wlis zamTari iyo. . .

/lombardis kari jaxuniT iketeba. jaki gaxedavs, mxrebs aiCeCavs da
moedanze modis. prudensi Sadrevnis gverdiT momakvdav WuWyian
ujiSo ZaRIs daemxoba/

prudensi: ԹՐՈՅ, ԹՐՈՅ!

/patara boSa biWi, abdula, uyurebs da icinis/

Jaki: /sayveduriT/

saSinelebaa, roca moxuc qalbatons ZaRli ukvdeba.

/miva prudensTan da frTxilad gamoarTmevs cxovels/
madam, es trigi ar aris.

prudensi: rom gameRviZa, kalaTSi aRar damxvda. . .

Jaki: zogjer Zalian didxans gvZinavs seniora da gaRviZebulebs
bevri ram gvxxvdeba Secvlili

prudensi; italieli xarT?

Jaki: venecieli var seniora.

prudensi: venecia, margalitebis qalaqi! wuxel terasaze daginaxeT.

Tqven da is. erTad vaxSmobdiT. . . o, vwuxvar masze.

Cemi Zveli megobaria. iqneb maxsena kidec - prudens diuvenoi.

odesRac, parizSi, axlo megobrebi viyaviT. axla imdeni ram

daiviwya. . . imedia, Tqven mogismenT! / gaismis Zveli valsi /

Tu SeiZleba gadaeciT danabarebi erTi mdidari,

moxuci jentlmenisgan. samkurnalo wylebze

gaicno. iq xSirad dadioda, janmrTelobis gamo. kamila

Svils agonebda, romelic WleqiT moukvda da amis gamo

Wkuas kargavda kamilaze. rogor zrunavda! es ki

axalgazrda sayvarels gaekida, romelsac gaxvretili pensic

ar hqonda, radgan mamam memkidreoba ar misca *amis gamo!*

morCa, es aRar moxdeba arc axla, arc arasodes,

aq sxva realobaa. es kamino rialia.

/gutmani gamodis terasaze da wynarad acxadebs-/

gutmani: kamino rialis pirveli bloki!

pirveli bloki

prudensi: /agrZeles/ ho, aq ukve mxolod faqtebia. keTili,
gadaeciT, rac gTxoveT ser. Tu daubrundeba, is kamilas
nebismier Txovnas Seasrulebs. /swrafad iwyebs saubars/
saRamoebi Tavisufali eqneba. mas mxolod dila surs.
xandazmul mamakacebs dilaobiT sWirdebi, radgan guliscema
susti uxdebaT. amitom surs mxolod dila. ratomac ar
SeiZleba ase. mSvenieri SeTanxmehaa! asakovani jentImenebi
imiTac kmayofildebian, vaxSmobamde cotaoden Tavisufal
dros Tu dauTmobs qalbatoni. me vuTxari, kamilas
saqmeebi ar aris-meTqi kargad. es delikaturi sakiTxia.
rom valebSi Cavarda, kreditorebi gamudmebiT awuxeben!
ramdeni aqvs valio, mkiTxa. mec CamovTvale. samkaulebi
dagiravebulia, veubnebi, margalitis mZivebi, beWdebi,
samajurebi, brilliantis sayureebi, yvelaferi giraoSia.
cxenebi auqcionze iyideba!

Jaki: /aCumebs/

Signora, Signora, es yvelaferi xom . . .

prudensi: ra?

Jaki: sizmaria!

/gutmani icinis. sadRac Soridan moismis qalis simRera /

prudensi: /agrZeles, magram dabejiTebiT aRar laparakobs/ -Tqven arc ise
axalgazrda yofilxarT. wuxel sxvanairad momeCvena,
sanTlis Suqze – daica, daica.. – aha! niZlavs
davdeb, am moedanze *erTi* beberi Sadrevani namdvilad
jer ar damSrala.

/yuradRebiT akvirdeba. Jaki Tavs aridebs. gutmani
icinis. Jaks unda gaecalos, magram prudensi mklavSi Caavlebs
xels da saubars agrZeles/

daica, raRac minda giTxra. misi
sanTeli ukve bJutavs. ra elis! usixarulo aRsasruli,
upatronoTa TavSesafari! da skupi menagveebis urnaSi.
ox, ramdenjer vuTxari, ocnebebiT nu cxovrob,

yvelaferi gaqreba da mere?! – misma eleganturobam
ar mogatyuoT. mag gogos mTeli kamino etliT
aqvs movlili, magram fexiTac blomad iara. sad ra kenWi
agdia, isic ki icis! ase rom uTxariT, Torem Cemsas
ar gaigonebs. bevri ram Seicvala mas Semdeg, rac Cven
parizSi megobrebi viyaviT, aRar gvyavs axalgazrda
sayvarlebi, abreSumiviT nazi kani da umanko bavSvis
mzera. es yvelaferi sadRac movisroleT,
TeTri xelTaTmaniviT, radgan morCa zafxuli da
zamTars xelTaTmani Savi uxdeba
.../ simRera Zlierdeba, Semdeg mineldeba/

Jaki: ukacravad, madam!
/ mklavs gamostacebs da sastumroSi Serbis/

prudensi: /gutmans Sexedavs/
es romeli blokia?

gutmani: pirveli

prudensi: ar vicodi rom gamoacxadeT. . .

gutmani: /civad/
axla ukve iciT
/foiedan Semodis olimpia, mqrqali forToxisferi abreSumis didi qolgiT,
TiTqos mTvare Semosrialda/

olimpia: ai sad yofilxarT, ramdeni geZebeT, xan aRma, xan daRma. . .
/ erTad gasrialdebian jer ganaTebul moedanze, Semdeg
ki TiTqos qars gayvnenno, scenis marjvena kuTxeSi rom TaRia, iq
gauCinardebian. simRera wydeba/.

gutmani: /wvriL sigaras ukidebs/ kamino rialis meore bloki

meore bloki

gutmani gamoacxadebs Tu ara, maSinve gaismis saSineli kivili. scenaze Semorbis mzeze gamoxrukuli, ZonZebSi gamoxveuli kaci. igi movida im viwro, cicabo quCidan, am moedans rom uerTdeba. xelis cecebiT Semobrundeba da CurCuliT ambobs: 'A donde la fuente?'. gadaawydeba beber meZav rozitas, romelic usazizRresi RimiliT raRacas CasCurCulebs da Tavis binZur, daglejil kabas aiwevs. Semdeg mxiarulad wakravs xels Sadrevaniskan. kaci mucelze daecema da amomSral auzSi Cakidebs xels. Semdeg barbaciT wamodgeba da sasowarkveTili yviris

gadarCenili:LLa fuente esta seca!

/rozita icinis, danarCenebi, vinc scenaze
arian, amioxreben. gaismis gamomxmari yeliani gogris Cxaruni/

rozita: Sadrevani ki daSra, magram Siete Mares-Si wyali bevria.

/sastumrosken ubiZgebs, saidanac gutmani gamodis. wvril sigaras abolebs da palmis rtoTi iniavebs. gadarCenili misken daiZvreba. gutmani ustvens. Qqveda terasidan gamodis oficeri samxedro formiT/.

oficeri: ukan daixie! /gadarCenili gaWirvebiT gadadgams win nabijis. oficeri esvris. gadarCenili xeles mucelze itacebs, nela Semobrundeba dabneuli da nela gaemarTeba Sadrevniskan. mTeli Semdegi scenis ganmavlobaSi, vidre madresita da misi vaji ar Semovlen, igi Sadrevnis garSemo dalaslasebs, rogorc momakvdavi, upatrono ZaRli, damSeul qveyanaSi. yuradRebas aravin aqcevs. Siete Mares terasidan gamodis Jak kazanova, Cauvlis sastumros mepatrones, romelic gaunZrevlad dgas, odnav gacdeba, SeCerdeba, da misken arc ki moixedavs, ise ambobs/

Jaki: /saocrad Sewuxebuli da aRSfoTebuli/
ra moxda?

gutmani: /mSvidad/ kamino rialis Teqvsmeti blokidan meoreSi varT. xuTi saaTia. Cvenma brazilianma beberma lomma – mzem – erTi gadmogvxeda, daiRriala, mere ki kudi moiqnia da Sierras gril Crdils Seafara Tavi. stumrebi SuadRis siestas miecnen. . .

/gadarCenili avansceniskan gamoemarTeba, magram ara rogorc momakvdavi, aramed rogorc darcxvenili spikeri, romelsac Sesavali sityva gamorCa. odnav moxrilia da xeliT sisxlian mucels ifaravs. quCaSi xalxi moZraobs da Tavis gasayid saqonels gahyviris: 'Tacos, tacos, fritos. . .' – 'Loteria, loteria' – rozita aqeT-iqiT dadis da gaiZaxis 'siyvaruli? siyvaruli?' Tavis WuWyiani bluzis dekoltes kidev ufro aRrmavebs da Cavardnil mkerds aCens. gadarCenili scenis kides

mouaxlovda, saorkestro ormoSi Casasvlel kibesTan SeCerde,
gadmoekida, TiTqos gembanis moajirs Camoeyrdnoo da misi gemi axla
Zalian ucnaur, arcTu sasiamovno portSi apirebs Sesvlaso.
gutmani agrZeles/
yvela gaTangulia, Cveni Siete Mares stumrebi.
cieb-cxelebianiviT arian agznebuli da aforiaqebuli,
gegoneba kontrabanda aqvT, an yalbi fuli, wamali, anda
porno fotoebi da rcxveniaTo. CurCuliT ekiTxebian
erTmaneTs –
/gadmoixreba da CurCuliT ambobs/
sada varT? es ra qveyanaa? ra xdeba?’ – SSSS- ha, ha. .

gadarCenili: /sasiamovno saubars iwyebs mayurebelTan/
poni myavda odesRac. piito erqva. nestoebiT Weqa-quxilis
suns imaze bevrad adre grZnobda, vidre Rrublebi
Seiyreboda sierras Tavze.

gamyidveli: Tacos, tacos, fritos. . .

q-ni maligani: /oficiants, terasaze/
darwmunebuli xarT, aravin damireka? zars velodebi. . .

gutmani: /iRimeba/ Cemi stumrebi Tumca Semcbari da dabneulebi arian,
magram am dros mainc ikribebian erTad. Zirs Camodian,
liftTan, barSi an foieSi Camosxdebian da aTas rameze
saubroben, modur dizainerze, TavianT mkeravze, restornebze,
rTvelze, Rvinoze, stilistebze, plastikur qirurgiaze. . .
axalgazrdebi siyvarulze. . .
/ismis sicili da saubari/
gesmiT? ai axla swored amiT arian garTulni. . .

Jaki: /terasaze gamova da joxs dahkravs/
me vikiTxe, ra moxda moedanze.

gutmani: diax, moedanze! ha,ha! moedanze rac ar unda xdebodes, Cven ar
gvexeba

Jaki: srolis xma gavigone

gutmani: srolis xma niSnavs: Tqveni bedi, rom Tqven ai aq
brZandebiT. sazogadoebis kuTvnilni yvela Sadrevani, rogorc
mogexsenebaT, daSra. Siete Mares ki agebulia im erTaderT,
wyaroze, romelic tropikul Tierra Caliente-Si moCqefs da

rasakvirvelia, mas vicavT! – zogjer Zalis gamoyenebac
gvixdeba..

/gutmanis gawyvetil frazas gitara daasrulebs/

gadarCenili: Cemi poni, piito rom daibada, maSinve oTxive fexze
myarad dadga. ase Seegeba samyaros.! –Cemze Wkviani
iyo

gamyidveli: Fritos, fritos, tacos!

rozita: siyvaruli!

gadarCenili: piito erTi wlis rom gaxda, ukve RmerTze Wkviani iyo
/moedanze qari azuzundeba da gamomxmari gogris doqi aCxakundeba/
'piito, piito!' dasdevdnen indieli biWebi dasaWerad.
qars vin daiWerda! /gadarCenils Tavi Camouvardeba
da axla moxuci kaciviT nela Camojdeba parkis skamze. Jaki kvlav
dahkravs xeljoxs terasaze da gadarCenilisken gaemarTeba. dacva
mklavze waetaneba./

Jaki: xeli ar Semaxo!

dacva: *aq darCiT*

gutmani: terasaze darCiT, senior kazanova. gTxovT!

Jaki: /gabrazebuli/ -*koniaki!*

/oficianti raRacas CasCurCulebs gutmans. gutmani Caicinebs/

gutmani: metrdoteli meubneba, rom Tqveni krediti amowurulia,
restoranSic da barSic. imdeni gaunaRdebeli Ceki aqvs, am
terasas mTlianad gadafaravso, ambobs

Jaki: ra Tavxedobaa! xom vuTxari, werils velodebi, romelic
igvianebs! am qveyanaSi safosto momsaxureoba saocrad
mouwesrigebelia. Tqvenc iciT! Tanac madam gotie
gaxlavT garantia, rom Cemi angariSebi ganaRddeba.

gutmani: maS amaRamve aiRos yvela Ceki, rom mSieri ar darCeT.

Jaki: aseT damokidebulebas miCveuli ar gaxlavarT kamino rialSi

gutmani: mieCveviT, mieCveviT, mere rogor! sakmarisia erTi Rame
gaataroT Ritz Men Only –Si. amaRamve gadabrZandebiT,
Tu saRamomde Ffuls ar miiRebT.

Jaki: garwmunebT eg ar moxdeba. arc amaRam, arc arasodes!

gutmani: frTxilad, bebero qoro! qarma bumbuli agiSala!

/Jaki akankalebuli CaeSveba skamSi/

cota brendi mieciT, Torem sul waxda. ვნებათაღელვა axalgazrdebs uxdebaT,
sixli uCqefT. amas venebi susti aqvs.

Jaki: ai vzivar da viTmen Seuracxyofas ori ylupi brendis gamo,-
maSin, roca Cems Tvalwin . . .

/Semodis madresita, usinaTlo momRerali, ZonZebSi Cacmul

axalgazrda kacs Semoyavs. oficiants JakisTvis brendi moaqvs./

moedanze, kaci upatrono ZaRliviT kvdeba. me ki brendi

minda davlio. ai, movwrupe! es guli ise daiRala, gaskdomis

Tavic ara aqvs. daiRala da gaskdoma ar SeuZlia.

/madresita simReras iwyebis. xels nela aswevs da gadarCenilisken iSvers,
romelic kibeebze mokrunCxula/

gutmani: telefoni momeciT! saswrafod! sasaxlesTan damakavSireT!
generalsimusTan SemaerTeT! Cqara! Cqara! Cqara!

/gadarCenili uRonod wamodgeba, da Zalian nela gaemarTeba usinaTlo
madresitasken, romelsac misTvis mklavebi gauSlia /

Generalissimo? gutmani var! gamarjoba sayvarelo. moedanze

incidenti moxda. gaxsovT axalgazrda mkvlevarTa jgufi,

fexiT rom moindomes udabnoze gadavla? xoda, erTi maTgani

gadarCa da dabruna. Zalian wyuroda, naxa, rom SadrevanSi

wyali ar modis, wamovida sastumrosken. Tavazianad Txoves

aqeT nu modixarTo. ar SeCerde da Cvenc zomebi miviReT. axla

ki, mere movida is beberi brma momRerali, madresita.

moedanzea, is kacic axlavs, 'meocnebes' rom eZaxian. . .

gadarCenili: Donde?

meocnebe: Aqui!

gutmani: xom gaxsovT eseni! erTxel giTxariT maTi ambavi. Tqven

mipasuxeT, 'uwyinari meocnebeebi arian Tanac xalxs uyvarso'. raa?

maSinve vTqvi, 'meocnebeebi arian uwyinarebi da xalxis

siyvarulic uwyinarobaa? –revolucias egeni axdenen,

eg meocnebeni. da maTi ocnebebi! xalxs mxolod Tqven unda

uyvardeT - TavianTi Generalissimo!
ai axla im usinaTlos Tvali aexila, xels iSvers daWrili
gadarCenilisen, romelic gitarian kacs miyavs misken. erTi
wuTiT. . .axla SesaZloa akrZaluli sityvac gaismas! diax!
sacaa ityvian!
/meocnebe xels Seaxebs gadarCenils da daiZaxebs:/

meocnebe: Hermano!

/ xalxi am sityvas imeorebs. TiToeuli SeZaxili TiTqos cecxliviT
skdeba. samaTxovrod gamowvdili xelediT modian, TiTqos mSierma puri
dainaxao. orma formianma yvela ukan gareka xelketebiT da revolveriT.
madresita simReras ganagrZobs. usinaTlo Tvalebi gaxelili aqvs. erTi
formiani misken wava. xalxi iyvirebs: 'ara!'/

madresita: /mReris/

'Rojo esta el sol! Rojo esta el sol de sangre!
Blanca esta la luna! Blanca esta la luna de miedo!'
/xalxi amoZravdeba/

gutmani: /oficiants/ Tokebi!

/sastumros terasas sqel bagirs Semoartyamen, gemebze rom iyeneben, iseTs.
gutmani yurmilSi CasZaxebs:/
aha, eg sityvac iTqva! xalxi agznebulia! erTi wamiT damelodeT!
/dadebs yurmils/

Jaki: /SeZrulia/

man Tqva 'Hermano'.es niSnavs; 'Zmao'

gutmani: /auRelveblad/

diax, da yvelaze saSiSi sityvaa, nebismier enaze.
igi iwvevs mRelvarebas, areulobas. ara, misi amoReba
leqsikonidan saWiro ar aris, ubralod gamoyeneba
unda SeizRudos, sagangebo sacavSi gamoiketos piradi
sargeblobisTvis, Torem xalxe ciudad moqmedebs. . .

Jaki: xalxs sWirdeba eg sityva! sWirdeba!

gutmani: mereda vin aris xalxi: maTxovrebi. meZavebi. qurdebi.
bazarSi movaWreni. bazarSi, sadac adamianis gulic ki iyideba.

Jaki: imitom, rom ara aqvT sityva, romelsac krZalavT.

gutmani: eg sityva mxolod qadagebis dros an sabWos sxdomaze

unda ismodes, sadac SegiZlia akontrolo misi mSfoTvare arsi.
xalxs Tu mieci, ver gaigeben mniSvnelobas da iseT areulobas
miiReb. . . vin aris maTTvis Zma? mxoloddamxolod is, visac
unda ajobos, vinc unda gaabriyvovs, moatyuos, gayidos. Zmaoo,
etyvis da mis colTan dawveba! – Seawuxa am sityvam xalxi
da amitom kanonis moTxovnas unda daeqvemdebaros. /amasobaSi
meocnebem gadarCenili ukve madresitasTan miiyvana, romelic Sadrevnis
kideze zis. momakvdavi qalis kalTaSi daesveneba da pietas
asociacias iwvevs. meocnebe gverdiT Camojdeba. gitaraze sevdianad
ukravs. uceb wamoxteba da iyvirebs: /

meocnebe: Muerto!

/ Soridan menagveTa sasignalo xma ismis. gutmani isev telefons dastacebs
xels/

gutmani: Generalissimo, gadarCenili veRar gadarCa. me vfiqrob axla
sazogadoebis yuradReba sxva rameze unda gadavitanoT! boSa
moyvaneT! fiesta gamoacxados

reproduqtoris xma: Damas y Caballeros! Tqven axla mogmarTavT
Cveni boSa!

boSa: / reproduqtorSi/ Hoy! Noche de Fiesta! amaRam mTvare Cems gogonas
siqalwules daubrunes!

gutmani: boSas gogo, esmeralda gamoyvaneT. aCveneT, vin unda
gaqalwuldes.

/boSaTa furgonidan or mxlebel qals, 'ZiZebS'
Eesmeralda moyavT. igi xelborkiliT erTerTi mxlebelis
majazea gamobmuli. mis kostums aRmosavluri ieri dahkravs.
dacva xalxs gaswevs./
ha,ha, ha. ho ho ho! aba musika!
/gaismis mxiaruli musika. rozita cekvavs/
abdula! midi!
/abdula gadmoxteba da mxiarulad gamoacxadebs/

abdula: amaRam Cems das, esmeraldas, mTvare siqalwules daubrunes!

gutmani: icekve, biWo!

/Eesmeraldas furgonSi abruneben. abdula mosasxams
moisvris da rozitasTan erTad cekvavs. mocekvaveTa ukan, SadrevanTan,
vxedavT, rogor cdilobs SeiaraRebuli dacva gaiyvanos madresita da
meocnebe, xolo gadarCenilis usicocxlo sxegli daatovebinos. uceb
Casaberi sakravis disonansuri xma gaismis da moedanze kilroi Semodis.

daaxloebiT 27 wlis, moxetiale amerikelia. samuSao kombinizoni da samuSao xalaTi acvia. xSiri xmarebisa da recxvisagan Sarvali gaxunebula. etyoba daupataravda kidec, tanze aqvs Semotmasnili. krivis oqrosferi xelTaTmanebi aqvs Camokidebuli kiserze, xelSi naWris CanTa ukavia. qamarze Zowis da zurmuxtisferi TvlebiT aweria CHAMP , didi asoebiT. SeCerdeba kedelTan, im adgilas, sadac carciT weria ‘mova kilroi’. gadaSlis sityvas ‘mova’ da wers ‘movida’/.

Se masxara! punCinela! ai vin gvWirdeboda.
kamino rialis mesame bloki

mesame bloki

kilroi: /guliTadad, yvelas/ Ha ha! /Siete Mares dacvasTan miva / Buenas días, senor. /pasuxi ar aris – arc ki Semoxedaven/ Habbla Inglesia? Usted?

oficeri: ra ginda?

kilroi: sad aris Western Union-i an Wells-Fargo? minda megobrebs depeSa gavugzavno StatebSi

oficeri: arc jandaba Western Union ia da arc jandaba Wells-Fargo.

kilroi: ucnauria. jer qalaqi ar Semxvedria, an erTi ar iyos, an meore. es wuTia gemidan gadmovedi. aseTi ubadruki gemi arasodes minaxavs. gzac aRar gaTavda, namdvili jojoxeTi iyo. riordan movdivar. avad gavxdi, mgoni tropikuli cieba Semeyara. gemze arc eqimi iyo, arc wamali, erTi abi qinaqinac ar hqondaT. sicxiT viwvodi. RmerTma uwyis ramdeni mqonda. ver gavagebine, rom cudad var. Tan guli mawuxebs. ringi am gulis gamo mivatove. dasavleT sanapiros Cempioni viyavi qvemZime wonaSi! ai es xelTaTmani movige. manamde iyo, vidre guli Semawuxebda. naxe, damade xeli, midi, midi, damade. ici ramxela guli maqvs, bavSvis Tavis tolao, miTxres. ha, ha! ekranTan damayenes, gamWvirvale xdebi da ase dainaxes

mkiTxavic ar Wirdeba am saqmes. boSebi ro getyvian,
sicocxlis xazi gawyvvetilia, gaemzadeo, ase miTxres eqimebma.
krivi amikrZales. arc dalioo, arc mowioo. seqsic arao. adre
vfiqrobdi, kaci uamisod rogor gaZlebs-meTqi. rogor da
mSvenivrad. erTaderTi qali miyvarda, Cemi coli, magram
yvelaferi gafuWda, sul eSinoda, rom vakoco, mokvdebao!. ase
rom RamiT, roca Cems cols eZina, davuwere, mSvidobiT-meTqi .
. /SeniSnavs, rom oficeri ar usmens da Caicinebs/
No comprendo the lingo?

oficeri: ra ginda?

kilroi: momiteveT Cemi umecreba, magram sada var? ra qveyanaa da am
qalaqs ra qvia? vici, gecinebaT, amas rom gekiTxebiT,
giJiao, fiqrobT, magram ise mindoda im dampali gemidan
Camosvla, mxolod is vikiTxe, ramdeni unda gadavixado-Tqo.
xurdaSic momatyues. sad SemiZlia Tqveni pesoebis Tu rac qvia,
imis Tvla.
. /swrafi moZraobiT amoiRebs safules/
aha, ai naxeT. es rom amerikuli fuli iyos, milioneri
viqnebodi, es ki ormocdaaTi dolaric ar iqneba. ha, ha!

oficeri: ha, ha!

kilroi: ha, ha!

oficeri: /iseTi xma aqvs, TiTqos momakvdavi xrialebs/ ha-ha-ha-ha-ha.
. /gatrialdeba da barisken midis. kilroi gaekideba da mklavze xels
waavlebs/

kilroi: ei!

oficeri: ra ginda?

kilroi: ra qvia am qveyanas da am qalaqs?
. /oficeri kilrois mucelSi idayvs Cascxibs, mklavs gamostacebs da
espanurad Seigineba. fexis kvriT baris kars aRebs da Sedis/
Cinovnikebi yvelgan erTnairebi arian.
. /oficeri gadis Tu ara, quCaSi myofi xalxi maSinve kilrios daexveva/

quCis xalxi: Dulces, dulces! Loteria, loteria! Pasteles, café con leche!

kilroi: No caree, no caree! / meZavi waetaneba da uRimis/

rozita: siyvaruli? siyvaruli?

kilroi: ra Tqvi?

rozita: siyvaruli?

kilroi: ukacravad – ar mesmis ras mTavazob /mayurebels/
me Cemi ideali myavs.

/Tavis saxlis saxuravze gamodis boSa. mas

Eesmeralda moyavs da xelborkiliT miabams rkinis saxelurze./

boSa: damelode, sanam xmas davayeneb /portatul mikrofonSi/ erT, ori,
sami, oTxi. . .

ZiZa: /kulisidan/ eTerSi xar!

boSas megafoni: Tavzgaabneuli da Sewuxebuli xar? gadaiRale?

cieb-cxeleba Segeyara? kilroi aqeT-iqiT ixedeba, xma saidan

mesmiso./ dadga atomis daSlis saukune da Sen grZnob, rom

sulierad mzad ara xar? gazeTebS ar endobi? mTavrobas eWvis

TvaliT ucqeri? kamino rialSi moxvdi da aRmoCnda, rom

yru kedels miadeqi? gza aRarsad midiso, geCveneba?

SiSma Segipyro? sakuTari guliscema gaSinebs? Tu ucnobTa

mzera ggvrS SiSs? geSinia rom sunTqav? Tu geSinia, rom

ar sunTqav? ginda yvelaferi martivi da gasagebi iyos, rogorc

bavSvobaSi? sabavSvo baRSi, Kindy garden Si moginda dabruneba?

/rozita kilrois uaxlovdeba nel-nela. qurdi kilrois safules amoacis.

kilroi ver amCnevs, radgan xmas usmens/

kilroi: /meZavs majaze waavlebs xels/ xelebi gawie Se bebero bozo!

No caree putas! No loteria, no dulces, nada – aba mousviT aqedan
yvelam! /jibeSi xels Caiyofs, xurda fuls amoiRebs da

gzisken moSvrS. yvela juris xalxi xmauriT miscvivdeba.

kilroi ramodenime nabijS gadadgams, SeCerdeba, ukana jibes

moSinjavs da iyvirebs/ gamqurdes! RmerTo Cemo, gamqurdes!

/xalxi kedels aekroba/ vin waiRo Cemi safule. romelma

mompareT, Tqve. binZuro. . /xalxi gaurkvevlad aluRluRdeba. kilroi

sastumrosken midis/ oficero! samsaxuris ufroso! –generalo!

/oficeri bolosdabolos inebes sastumrodan gamobrZanebas da

kilrois Sexedavs/ Tiende? aq viRacam safule mompara! es beberi

bozi mebRauWeboda da amasobaSi jibidan amomacales! ver
comprendo?

oficeri: aravis gauquurdixar. erTi pesoc ara gaqvs

kilroi: raa?

oficeri: Sen ggonia rom fuli gaqvs. sinamdvileSi ki fuli
arasodes ggonia. Nunca! Nada! /kbilebSi gamoscris/ Loco. .
/oficeri Sadrevanisken midis. kilroi erTxans daJinebiT ucqers
da mere uceb iyvirebs:/

kilroi: /xalxs eubneba/ amerikis saelCo ras ityvis magaze, naxavT.
konsultan mival. is dampali, vinc safule mompara,
cixeSi wava – viris abanoSi! imedia gasagebad vlaparakob.
SemiZlia ufro gasagebadac giTxraT!

/xalxSi aqa-iq sicili ismis. kilroi

Sadrevanisken gaemarTeba. uceb SeniSnavs 'veRar gadarCenilis' sxeuls.
daiCoqebs mis gverdiT, SeanjRrevs, gadaabrunebs, mere wamoxteba
fexze da daiZaxebS/

ei! es kaci mkvdaria!

/menagveebi Cixidan gamodian. TeTr sanagve bunkers moagoreben.
maTi garegnoba mTeli piesis ganmavlobaSi gamudmebiT icvleba.
Tavdapirvelad gamoiyurebian, rogorc nebismieri menagve tropikul
qveyanaSi. acviaT WuWyiani TeTri Jileti aqa-iq wiTeli laqebiT,
axuravT TeTri qudebi, Savi winafrebi da Tvalebis dasafari
mina ukeTiaT. uwmawurad exumrebian erTmaneTs.

Llordi maligani terasaze gamosula. menagveebi gverdiT rom
Cauvlian, SeCerdebian, misken TiTs gaiSveren da aroxroxdebian. lordi
Secbundeba, gulze xels miidebs da ukan Sebrundeba. kilroi menagveebS
gasZaxebS/

aq mkvdari kacia!

/menagveebi isev axiTxiTdebian, swrafad
daavleben xels mkvdars, asweven da bunkerSi moisvrian. Semdeg
kilrois Sexedaven da isev axiTxiTdebian. mere kvlav im CixSi Sevlen,
saidanac gamovidnen. kilroi SokSia/
sada var. es sad jandabaSi movxvdi

xma dinamikidan: Tuki kamino rialSi aris vinme, vinc dabneulia,
boSas miakiTxos, Poco dinero Caudos xelSi da
misi xilva moisminos.

abdula: /kilrois savizito baraTs aZlevs/ Tu rame gainteresebs,
dedaCems, boSas hkiTxe..

kilroi: ho, sam priala oqrosfer burTulas rom dainaxav,
 ukve ici, boSa iq aris. daica, davfiqrde, sami problema maqvs.
 pirveli: mSia. meore: marto var. mesame: azrze ara var sada
 var da rogor movxvdi aq. unda daviwyo imiT, rom fuli
 mWirdeba. rogor viSovo, ra maqvs, vnaxoT. . .
 /ismis kazinos xalisiani musika. Raribuli kvartalis fasadi
 ainTeba, saRamos ganaTebiT. vxedavT boSebis magiur simboloebs,
 danawevrebul Tavis qalas da xelisguls. maTi fundukis Tavze
 sami priala oqrosferi burTulaa. aq lombardia, romlis vitrinaSi
 nivTebi Cans: sayviri, banjo, bewvis qurqi, smokingi, xalaTi, wiTlad
 daqarguli, margalitis da brolis mZivebi. ufro
 siRmeSi, pastelis sami feri, vardisferi, mwvane da cisferi, neonis
 ganaTebiT, gvauwyebis: 'magiuri saxumaro triukebi'. mqrqali feris
 neonis SuqiT anTia sastumro 'Ritz Men Only'. romlis fanjrebi boSaTa
 savaWros Tavzea. erT-erT famjaraSi xSirad Cndebian viRaceebi, vin
 haeris CasasunTqad gadmoeyudeba, vin gadmosafurTxeblad. quCis am
 mxares yvelanairi feri da moqmedeba aris SesaZlebeli, gamomdinare
 dadgmidan - SeiZleba cekva, Cxubi, narkotikebiT da sxeliT vaWroba,
 dapatimreba da sxva. - kilroi mayurebels mimarTavs/
 ra maqvs, rom gavyido. oqros xelTaTmani? ara, amas ar vizam.
 vimeoreb, ara! Cemi erTaderTi sayvareli qalis foto
 vercxlis CarCoSi? arasodes! kidev erTxel, arasodes!
 sxva ra gamaCnia am martoxela kacs. a, Cemi Zowisa
 da zumuxtis TvlebiT moWedili qamari, romelsac
 'Cempioni' aweria. /gamoizrobs Sarvlidan/ amis gareSe gavZleb.
 tkbil mogonebebs aRmiZravs!!! zogjer uari unda Tqva tkbil
 mogonebaze, Tu ginda arsebuli finansuri mdgomareoba
 moawesrigo. . . /Sedis lombardSi. sastumro 'Ritz Men Onlys fanjaraSi
 gamoCndeba loTi, romelic yviris

loTi: aguris valetto, Cemi jibis qurdo. arc vercxli damitove da
 arc oqro jibeSi /fanjaras mojaxunebs/

gutmani; /tersazea/ kamino rialis meoTxe bloki

meoTxe bloki

msubuqi musikis fonze gamodis baron de Saŕlu, asakovani mopiJono dardimandi,
 abreSumis kostumSi gamowyobili da wiTeli mixakiT gulze. sastumro
 'Siete Mare'dan miemarTeba kazinosken. mas ukan miyveba ulamazesi axalgazrda kaci, saxelad
 lobo. baroni grZnobs, rom ukan moyvebian. reTTan saubris dros amoiRebs jibidan sarkes da
 viTom wvers da ulvaSs ivarcxnis, sinamdvileSi axalgazrdas uyurebs. rogorc ki baroni

miuaxlovdeba, sastumro 'Ritz Men Only's mepatrone reTi gamokidebs warweras 'gvaqvs Tavisufali adgilebi' da Tan acxadebs:

reTi: vakansia! Ritz men only-Si gvaqvs Tavisufali adgili! patara TeTri gemis faTerakebiT savse mogzauroba RamiT. .

baroni: Bon soir, mister reT!

reTi: kruizi gnebavT?

baroni: ara, ubralod davseirnob CemTvis!

reTi: sworia, ase unda moiqceT

baroni: diax zogjer esec sakmarisia. Tavisufali adgili gaqvT?

reTi: TqvenTvis?

baroni: da kidev erTi stumrisTvis, albaT. Tqven iciT, rac mWirdeba. rkinis sawoli, leibis gareSe. da Zalian grZeli, dagrexili, magari Toki. xo! kidev jaWvi. cudi biWi var, unda davisajo.

reTi: Siete Mares gasarTobebi ar mogwont?

baroni: /sarkiT lobos ucqeris/ Siete mare –Si Ingreso Libero ar aris. ar miyvars haute saison- alta staggione, Tumca, unda iTqvas, rom prestijul sezonebs Soris Tu moxvdi, an Zalian cxela, an gadauReblad wvims. Tan iseTi saSineli xalxia garSemo, sul kedelze gikakuneben, Tormetis saaTis Semdeg sawoli Tu gaaWraWune oTaxSi. ras dadian, Sin ver etevian!? Kodak, Brownie, Leica-c ki iseve muSaobs Milwaukee an Sioux City-Si, rogorc am adgilebSi, taifuniviT irevian sazafxulo turebSi. ar gaixedoT, Tu ar vcdebi, viRac momsdevs

reTi; ho, viRac aris!

baroni: simpaTiuria?

reTi: gaaCnia vis ra mowons!

baroni: Ciao, Caro! aTisTvis moval /eleganganturi svliT Sadrevanisken midis/

reTi: vakansia! patara TeTri gemis faTerakebiani mogzauroba RamiT
/icvleba musika. brundeba kilroi. qamari ver gayida. lombardi oqros
xelTaTmanebS TxovS. baroni SeCerdeba, ainteresebs ra xdeba./

melombarde: qamari ar minda, xelTaTmanebi mome. rvanaxevars gadavixdi

kilroi: varianti ar ari

melombarde: cxra. cxranaxevari

kilroi: ara, ara!

melombarde: ho, ho, midi, midi!

kilroi: ara-meTqi, vTqvi.

melombarde: me kide geubnebi, ho-Tqo.

kilroi: ara

melombarde: Hho

kilroi: ara!

melombarde: nu xar suleli. rad ginda eg oqros xelTaTmani?

kilroi: samaxsovroa. mogebuli brZolebis. Cempionobis. /saidanRac ismis
'gladiatorTa marSi'/

melombarde: Cempioni iyavi?

kilroi: viyavi!

baroni: viyavi - warsuli droa. aRar gargia.

kilroi: ras ambobT mister! es xelTaTmani Cemias. oqros xelTaTmania.
mis mosapoveblad bevri vibrZole. klinCidanac ki suftad
gamovsulvar. . . . msajebS erTxelac ar uTqvamT, ra
muStikrivi gamarTeo. arc narkotiks vxmarobdi.

melombarde: mamaabramis batkani iyavi.

kilroi; viyavi da oqros xelTaTmanic movige.

melombarde: gilocav! mokled, gTavazob, ai mwvane qaRaldi,
aleqsandre hamiltonis portretiT, gind aiRe, gind ara.

kilroi: eg qaRaldi, sadac ginda, iq Seitene. mirCevnia Cemi
guli mivyido am quCaSi vinmes, an sixli pirdapir gulidan
amoviRo da gavyido, vidre Cemi oqros xelTaTmani
Tqvens lombardSi vnaxo gamokidebuli Jangian
trombona da viRacis gaeqil fraks Soris.

melombarde: cota xanSi gnaxav, rasac ityvi

baroni: saxeli Camino ararealuri ar gegonoT./ loTi fanjridan gamoyofs
Tavs da xmamaRla ambobs:

loTi: Ppa dam!, pa dam!

baroni; /ayveba loTs da simReras agrZelebs/
Cems guliscemas imeorebs. gamarjoba
/simReriT midis kilroisTan da xels gauwvdis/

kilroi: /cota daibna/ hai, megobaro, Seni naxva mesiamovna

baroni: didi madloba, magram rato?

kilroi: normaluri amerikeli. sufTa TeTr kostumSi

baroni: Cemi kostumi mqrqali yviTeli ferisaa. me frangi var,
xolo rac Seexeba Cems normalurobas, vityodi rom es
sadavo sakiTxia.

kilroi: da mainc, Tqveni kostumi sufTaa.

baroni: gmadloba. gamiWirdeba igive giTxra

kilroi: ydas rom daxedav, wignSi ra ari, ver mixvdebi. Sxapze
Tanaxma var, mTavaria es niSani davinaxo sadme

baroni: ra niSania?

kilroi; protestantuli eklesiis saxeobaa, sacurao auzi aqvT xolme.

zogjer dasaqmebazec zrunaven. kargad muSaobs.

baroni: meeWveba aq rame kargad muSaobdes

kilroi: mec ase vfiqrob. es ra adgilia raRac ver gavige.
cieb-cxelebis bralia. yvelaferi ararealuri
meCveneBa. raRac rom gkiTxoT, amixsniT?

baroni: seriozuli SekiTxvebiT boSebTan! erTxel, odesRac. . . ho,
erTxel da odesRac, mec mipyrobda gancvifreba. axla ubralod
davdivar CemTvis da imedi maqvs, vinme gamomedevneba. zogi amas
garyvnilebas daarqmevda, me ki martivad cxovrebas vuwodeb,

loTi: /fanjridan, sevdianad/ Cemi sali sad aris da ra dReSia.
/fardebs dauSvebs/

kilroi: keTili, rogorc ari!

baroni: keTili, rogorc ari?

kilroi: gasarTobi aris am qalaqSi?

baroni: gasarTobi? vardisferi flamingo, yviTeli pelikani, cisferi
yanCa, mgalobeli Citebi. frinvelebis ubans eZaxian. me iq ar
davdivar. ar mainteresebs rogor dganan samni barTan da
rogor icqirebian sarkeSi. rasac iq xedaven, karg gunebaze
ver daayenebs. mezRvaurma Tu Semoabija SemTxveiT,
gulwasulebi daeyrebian yvelani Zirs. me Ritz Men Only da
sixxli ufro mxiblavs. – asanTi gaqvs?

kilroi: sigareti gaqvT?

baroni: /rbilad/ ara. ar veweVi. Tqveni Tvalebi mindoda damenaxa.

kilroi: ratom?

baroni: Tvalebi sulis sarkeao, amboben. Tumca Cemnairma codvilma
mag TvalebSi arc unda Caixedos. Au revoir. . . /midis/

kilroi: ra ucnauri kaci iyo!

/kazanova TaRidan gamodis, SeCerdeba. gaicinebs. kilroi misken wava/
ei, sasiamovnia rom SegxvdiT, erTi normaluri amerikeli am. . .

/iqidan, sadac baroni gauCinarda,
yvirili ismis/ ukacravad, ukacravad.. /garbis, saidanac yvirili
moisma. kazanova SadrevanTan skamze Camojdeba. baronis yvirili isev
ismis. kazanova mxrebs ise iCeCavs, TiTqos radios auwieso. kilroi
swrafad Semodis da pirdapir kazanovasTan midis/ Careva mindoda,
magram azri aRar hqonda.

kazanova: araviTari azri ara aqvs, namdvilad! /menagveebi Semodian. maT
bunkerSi baroni agdia. menagveebi axiTxiTdebian da TiTs iSveren
kilroisken./

kilroi: eseni visken iSveren xels? Cemsken, kilroisken? /loTi gamoCndeba
Tavis fanjaraSi da gaicinebs. reTi karebSi dgas da isic Caicinebs.
melombardec icinis/ aha, kilroi aq aris – netav aq ar iyos. . .
/did lods dastacebs xels da menagveebs esvris. yvelani yfro xmamaRla
icinian. sicili eqod brundeba mTebidan. ganaTeba icvleba. moedani
TiTqos dainisla./ Tqve nabiWvrebo, ras miyurebT, ver eRirsebiT,
rom mase gamagoroT! /bunkeridan baronis eleganturi TeTri
fexsacmelebi moCans. menagveebi gadian. stumrebi dabneulebi dganan
terasaze/

gutmani: kamino rialis mexuTe bloki /gadis/

mexuTe bloki

kilroi: /Jaks/ ee, es kamino rialis blokebi ra mal-male gadis!

Jaki: ho. mal-male gadis.

kilroi: me kilroi var. da aq var.

Jaki: kazanova. mec aq var.

kilroi: Tqven xom Cemze adre moxvediT. iqneb amixsnaT zogierTi

ram. magaliTad, ras uSvebian mkvdrebs am qalaqSi /dacva maTken icqireba. Jaki daustvens 'La Golondrina' s da modis avanscenisken. kilro Tan moyveba/ utaqtod vikiTxe rame?

Jaki: /iRimeba/ seriozul Temebeze an problemebeze saubari, gansakuTrebIT maT Soris, vinc moednis sxvadasxva mxares imyofeba, ar SeiZleba. Tu atyobT, ise xmadabla vlaparakob, TiTqos mwvave laringiti maqvs. mzis Casvlas vucqer CemTvis. 'La Golondrina' s stvenas Tu daviwyeb, ese igi, dacva yurs gvigdebs, icodeT. terasidan. ho. Tqven gainteresebdaT ra bedi eweva gvams, romelsac suli kamino rialSi amoxda. menagveebi mis jibeSi rasac ipovian, imis mixedviT iqneba yvelaferi. Tu jibe carielia, rogorc es ubeduri baronis SemTxvevaSi moxda, da Cems jibeSic amJamad zustad igive mdgomareobaa, maSin pirdapir laboratoriaSi gaaqaneben. iq individi depersonalizdeba da koleqtivistur mdgomareobaSi gadava, anu qimiur komponentebad daSlian. TiToeul elements calke moaTavseben Sesabamis WurWelSi, sadac ukve imyofeba uamrav sxvaTa analogiuri nawili. Sinagan organoTagan romelime normidan gadaxrili Tu aRmoCndeba, zomiT an struqturiT, formalinSi moaTavseben. siTxes saSineli suni aqvs. im muzeumSi Sesvla fasiania. mTel process samxedro policia akontrolrebs. /daustvens 'La Golondrina's' . dacva mitrialdeba, Jaki ki isev darbazisken mobrundeba/.

kilroi: amaSi raRac gonivruli albaT aris..

Jaki: ho. albaT. Tumca romantiuli da amaRlebuli ara. meTanxmebiT?

kilroi: vin fiqrobs, rom romantika mniSvnelovania

Jaki; me.

kilroi: amitomac SevxdiT. erTmaneTs vgavarT.

Jaki: mogzauroba giyvars?

kilrio; Zalian

Jaki: mec

kilroi: imeds odesme kargav?

Jaki: arasdros!

oficeri: aba daviSalot!

/erTmaneTs dacildebian, vidre oficeri ar gava/

kilroi: davuSvaT da, es kamino, erT mSvenier dRes, yelSi amogivida,
rogor unda gaaRwio aqedan?

Jaki: xedav im cicabo, viwro kibes, ai imis qveS rom gadis, rasac
turistul sareklamo prospeqtSi 'umSvenieresi triumfaluri
TaRi' aweria. swored eg aris gza. im gziT SeiZleba wasvla.

kilroi: eg aris gzaa? /kilroi cota yoymanis Semdeg kibeze airbens da bolo
safexurs rom miaRwevs, uecrad Zlieri qari amovardeba saSineli
zuzuniT/

Jaki: /xelebs tuCebTan miidebs da yviriliT gasZaxebS/ rao, ra xdeba,
mogzaurad dabadebulo

kilroi: /aseve yviriliT pasuxobs/ ar vici. araferi ar Cans.
erTxel teleskopSi gavixede koni ailendis pirsze. 'aT centad
SegiZlia datkbe mTvaris kraterebis cqeriT'! zustad
aseTi iyo, samganzomilebiani sicariele, oRond aq ufasoa.
/qari zuzunebS. kilroi qars gamoajavrebs/

Jaki: ras apireb, wasvla ginda?

kilroi: SeiZleba. odesme, vinmesTan erTad. axla da martoka ara.
wamoxvidodi?

Jaki: marto ara var.

kilroi: megobrebTan erTad xar?

Jaki: ara. Cemi sasiamovno tvirTi qalbatonia

kilroi: ho, qalbatonTan erTad ar gamova. ra ici iq ra xdeba. arc
iqiT da arc kidev iqiT. magram Zalian Sors mTebia. Tovliani
mTebi

Jaki: baTinkebi iqneba saWiro. /dainaxavs rom gamoCnda gutmani TaRSi.
ustvens 'LA Golondrina' s kilrois gasagonad. xeljoxiT miuTiTebS da
gadis/

kilroi: /sasowarkveTili Camodis kibeze/ uf, uf! /loTi gamoixedavs fanjaraSi,
reTi Tavis karis TaRSi dadgeba. gutmani kilrois kibesTan miva/

loTi: samxreTSi ukve Zilis dro movida.!

gutmani: /kilroi rom Cauvlis gafrTxilebasaviT ambobs/ kamino rialis
Teqvsmeti blokidan es ukve meeqvsea

meeqvse bloki

kilroi: /jer isev kibeze dgas/ ho, albaT unda davwve. erTi kargi
baliSi da tkbilad dameZineba. iqneb vinmec damesizmros
/midis Ritz Man Only sken/

reTi: /mSvidi da Zilmoreuli xmiT/ erTadgiliani nomeri Ritz Man OnlySi
patara TeTri gemis saxifaTo mogzauroba RamiT. /kilroi misken
midis/

kilroi: Tavisufali adgili aris?

reTi: adgili aris, dolarnaxevari Tu gaqvs

kilroi: ha,ha! iseT qveynebsic ki vyofilvar, sadac fuli legaluri
sagadasaxado saSualeba ar ari. ara, fuli trialebs, magram
ai ase ar iyenebdnen. /uecrad moismis xmamaRali gminva zeda
sarTulidan/ ra xdeba SenTan, kvdeba viRaca Tu mTvralia.

reTi: ar gkidia?!

kilroi: ici ra, amboben, kaci ver mokvdeba, roca mTvraliao. neta
marTalia Tu fantaziaa

reTi: fantaziaa aba ra!

xma zeda sarTulidan: meSvide oTaxSi gvamia! menagveebs dauZaxeT!

reTi: /arc gamometryveleba Secvlia da arc xma/meSvide oTaxi Tavisufalia

/ismis menagveebis sayviris xma. loTi fanjaras moSordeba/

kilroi: didi madloba. amaRam mirCevnia Ria cis qveS daviZino.

/reTi xels gaiqnevs, 'rac ginda, is giqniao', da gadis. kilroi marto
rCeba. SeniSnavs rom madresitas, romelic SadrevanTan welSi
moxrili dgas, xeli maRla auwevia. kilroi miva, naxavs, rom xelSi
saWmeli ukavia, gamoarTmevs, pirSi Caidebs da unda rom madloba
gadauxados, magram mas Tavi Caqindruli aqvs da Tanac mosaxamiT
mofuTuTuli. amitom ver axerxebis madlobis Tqmas. apirebs quCa
gadakveTos. quCis xalxi sadRac qvemodan amoyofs Tavs. yvela erTad
xelis qneviT TavisTan ixmobs, Tan mSvidi xmiT amboben, 'daiZine. daiZine/

gutmani: /terasaze zis skamze da iqidan elaparakeba/ ei, Sen! /quCis xalxi uceb
gauCinardeba/

kilroi: vina? mee?

gutmani: ho Sen, narkotikebis gamyidvelo. disokupado xar?

kilroi: eg sityva- umuSevars niSnavs ara? / SeniSnavs, rom marjvnidan
oficeri Semodis/

gutmani: umuSevari. mawanwala. usaqmuri

kilroi: aba axla egeTebi ar iyos! me ai am moedanze gamqurdes da
uamravi mowme myavs

gutmani: /ironiulad/hoo? /JestiT ekiTxeba, aba vino/

kilroi: /midis jer marcxniv, mere marjvniv/ei, mowmeebo, mowmeebo, mowmeebo!
/miva madresitasTan/ Sen xom dainaxe! /mixvdeba, rom usinaTloa. mere
boSas aivanTan/ boSas gogo! /aivani Cabnelebulia. axla wava ormosken
sadic quCis xalxia. isinic daimalebian da CasZaxebis/ Tqven xom
xedavdiT, ara! /oficers raRac tanisamosi moaqvs da gutmans gadascems/

gutmani: aha, biWo! es Sen! /gutmani miwodebuls gaSlis da kilrois fexebTan
dayris. aq aris wiTeli pariki, wiTeli cxviri, romeli inTeba da
qvreba, zed mimagrebuli saTvalis CarCoTi da jambazis Sarvali,
romelzec nafexurebia aRbeWdili/

kilroi: es ra aris?

gutmani: masxaras formaa. aiRe da Caicvi.

kilroi: ra brZanebebs izlevi. kilroi Tavisufali agentia.

gutmani: /wynarad/ aiRe da axlave Caicvi, Se narkotikebiT
movaWre! dReidan masxara xar.

kilroi: ra brZaneT? raRac geSlebaT. /Semodis oTxi oficeri da midis
kilroisTan/ torpedoebis migzavni!? me aqauri ara var. da sadac
ki vyofilvar, yvelgan sufTa var. arc Canaweria Cemze rame
da arc araferi. erTxel ici ra moxda, mSioda. ananasebiT savse
satvirTo manqanas Cavuare da erTi calic ar amiRia. imitom,
rom kargad gamzardes. -/cdilobs gverdiT mdgom oficers
megobrudad esaubros/ hoda, quCis kuTxeSi vxedav dgas
policieli.

oficeri: Ponga Selo!

kilroi: ra Tqvi? /mayurebels ekiTxeba/ rao, ra Tqva?

oficeri: Ponga selo!

kilroi: ver gavige! /oficeri uxeSad daxris mas jambazis nivTebze. kilroi
Sarvals aiRebs, daferTxavs da vidre Cacmas daiwyebdes Zalian
zrdilobianad ambobs:/ ra Tqma unda! didi siamovnebiT. M
mTeli cxovreba amaze vocnebobdi /uceb yvelafers gutmans Seayris
saxeSi, scenidan darbazSi gadaxteba da garbis/

gutmani: daiWireT! ar gauSvaT!

dinamikidan: gaqceulia jambazi! jambazi gagveqca! daiWireT! /atydeba
erTi ambavi. oficrebi darbazSi gadaxtebian, kilroi aqeT-iqiT darbis
da mayurebels ekiTxeba/

kilroi: gasavleli sad aris? aqedan rogor gavide?
saqalaqTaSoriso sadguri unda vipovo. aq gaCereba
aRar SemiZlia, unda gaviqce. me Tavisufali adamiani var. am
samyaros Tavisufali mkvidri! kilroi iseTive uflebebiT
sargeblobs, rogorc nebismieri moqalaqe dedamiwis zurgze.
xalxi ara xarT, miSveleT vinmem! gamiyvaneT aqedan! ar
momwons aqauroba. age! davinaxe! gasasvleli aweria! ra
sayvareli sityvaa. ra lamazad weria. eg gasasvleli
kilroisTvis samoTxis karia. movdivar, Cemo gasasvlelo!
movdivaaar! /quCis xalxi aCoCqoldeba. avanscenaze moirbenen da
sanaxaobas ucqerian. fexSiSvela esmeralda gamovardeba
galiidan gaqceuli mxeciviT. mere isev xalxSi gamoCndeba xan iq
xan iq. xalxi boboqrobs, rogorc koridaze. gamodis ZiZa, mamakaci

msaxiobi, romelsac espaneli sefeqaliviT acvia. or enaze laparakobs/

ZiZa: esmeralda! esmeralda!

boSa; policia!

ZiZa: esmeralda, dabrun di!

boSa: daiWire, Se idioto!

ZiZa: sad aris Cemi sayvareli gogo, Cemi saunje!

boSa: idioto, geubnebodi, Cakete-meTqi!

ZiZa: saketi gatexa! esmeralda! /xalxi xmaurobs, esmeraldas amxnevebs.
avanscenaze uceb abdula dastacebs xels majaze esmeraldas/

abdula: daviWire! /esmeralda cdilobs xelidan dauxltes, TiTqmis axerxebs
kidec, magram boSa da ZiZa iqve arian, staceben xels da gaaqaneben,
saidanac gamoiqca. oficrebi, romlebic kilrois dasdeven. haerSi
isvrian. kilroi ki xan erT loJaSi gamoCndebe da xan meoreSi da
sasowarkveTili mudariT ambobs/

kilroi: RvTismSobelo, daexmare qristian adamians! qristian kacs
daexmare! mariam!

esmeralda: ianki! ianki! gadmoxti! /oficrebi kilrois scenasTan uaxloes
loJamde miiyvanen. kilroi Zlieri SuqiT naTdeba. kilroi patara,
oqrosfer skams dastacebs xels da aifarebs. skams gamoglejen xelidan.
kilroi loJis napirze Sexteba./ gadmoxti, ianki! gadmoxti! /boSa
TmebiT daiTrevs Tavis Svils/

kilroi: ras Svebi Se bebero! /lojidan iskupebs scenaze. koWs iRrZobs da
Zlivs adgeba. esmeralda isteriulad ikivlebs, dedamiss xelidan
gauxlteba da kilroisTan miirbens, Tan igeriebs maT vinc gamoedevna.
abdula, boSa da ZiZa isev daiWeren esmeraldas. amasobaSi oficrebic
movlen da kilrois fexebSi urtyamen. yovel dartymaze esmeralda kivis.
kilrois yvirili nelnela tirilSi gadadis. esmeraldasic aseve. bolos
orive sasowarkveTilia. esmeraldas boSebis saxlisken gaaTreven./

esmeralda: Senc dagiWires! mec! /dedamisi gaartyams/ amaT vin gaeqceva
amaT xelSi varT orive! /Sin SeaTreven da kari jaxuniT ixureba.
siCume daisadgurebs. mxolod kilrois Cumi slukuni ismis.
uceb situacias gutmani daeufleba. xalxs gaarRvevs da kilrois
win aRmoCndebe. kilrois aqeT-iqidan ori mcveli amoudgeba./

gutmani: /boroti RimiliT iRimeba/ gamarjoba! ese igi Sen umuSevari xar
da samsaxurs eZeb. Cven ki jambazi gvWirdeba. SegviZlia
dagasaqmoT, raki iTxov!

kilroi: ara. ar viTxov. Tqven. me. maiZulebT. /kilroi
icvams jambazis tanisamoss/

gutmani: xmaaa! jambazi ar laparakobs. mxolod Tavis cxvirs anTebS
xolme da morCa!

dacva: midi. mag Rilaks TiTi daaWire!

gutmani: sworia! mxolod Rilaks unda daaWiro TiTi! /kilroi aWers.
cxviri inTeba. yvelani icinian/ midi kide, midi! ha ha ha /cxviri
inTeba. qvreba. inTeba. qvreba. scena nelnela bneldeba. eSveba farda.
aq Sesvenebaa/

meSvide bloki

meocnebe mandolinaze ukravs da mReris 'Noche de Ronde' . stumrebi siamovnebiT usmenen.
gutmani marjvniv, podiumis msgavs SemaRlebaze dgas, grZel sigaras eweva da raRacas
RiRinebs. gutmani proJeqtoris qarvisfer SuqSi dgas. scenis danarCeni sivrce molurjo nislSia
gaxveuli. simRera nelnela wydeba da gutmani laparaks iwyebs

gutmani: kamino rialis meSvide bloki. dRis es monakveTi miyvars!
/mayurebels nazad uRimis Tavisi oqros kbilebiT./
mze Cavida, magram jer isev dRis sinaTlea. romSi axla
Sadrevnebi wyals vercxlisfrad afrqveven qvis qandakebebze,
kopenhagenSi, tivolis baRebSi Suqi aanTes, San Juan de Latrene -ze
latareis bileTebS yidian. .
/meocnebe wynarad iwyebs mandolinaze dakvras/

madresita: /aweul xelebSi SuSis mZivebi da niJaris yelsabamebi ukavia/
Recuerdos, recuerdos?

gutmani: aseT momentebSi, fiqrTan erTad akviatebuli kiTxva
gveZaleba da suls gviforiaqebS:NnuTu aq mTavrdeba
yvelaferi. morCa, gaTavda! amis iqiT aRaraferia? sul

araferi? amisTvis trialebs da brunavs es uTvalavi
feriT naboZebi samyaro?! /ise gadmoixreba, TiTqosda CvenTvis
saidumlos gandobas apirebs/ eg boSas vkiTxoT! CavudoT
poko dinero xelSi da xilvas ityvis! /Semorbis abdula
vercxlis siniT/

abdula: senior kazanova, TqvenTvis werilia! senior kazanova, werili!
/Jaki wamodgeba, magram gaunZrevlad dgas. /

gutmani: kazanova, werili mogsvlia. iqneb Ceki idos Sig.

Jaki: /CaxleCili da mediduri xmiT/diax! gaxlavT! werili, CekiT!

gutmani: maS ratom ar arTmevT werils. xom unda darwmundeT, rom
Siete Mares-Si rCebiT da ar mogiwevT 'Ritz Man Only's
usiamovno garTobebSi monawileoba

Jaki; Cemi xeli. . .

gutmani: xelze dambla dagecaT? . . .ratom? . . .nerviulobT?
CaudeT senior kazanovas werili jibeSi. daZabuloba
rom gauvlis, waikiTxavs. brendi daalevineT, vidre cxviriT ar
CarWobila miwaSi! /kazanova moedanze Semova. dainaxavs kilrois,
romelic Zirs mokuntula da cxvirs gamalebiT anTebS da aqrobs.

Jaki: ho, vici morzes anbani /kilrois cxviri inTeba da qvreba/ gmadlob
megobaro. /werilze misi TanagrZnobisTvis ambobs/
boSas mkiTxaoaba ar mWirdeba, vicodi, rac dagemarTeboda. vin
gapatiebs memboxe sul Tu uCvene! Tavisufleba da patiosneba
giyvars? maS dagangreven, gaganadgurebe., anda gutmani unda
amxiarulo da cxviri acimcimo.. . /Jaki gaigonebs, rom kilroi ustvens
'LLa Golondrina's . da gaixedavs. saeWvo xom ar aris vinmeo/ magram bolo
blokamde raRacas movaxerxebT da wavalT aqedan! aucileblad
wavalT! manamde ki moTmineba da imedi! gamxnevdi Cemo patara
megobaro! /Jaki grZnobs, rom raRac didxans mouvida kilroisTan
Seyovneba, mxarze xels mouTaTunebs da ambobs;/ moTmineba! imedi!

ledi maligani: /maliganebi magidasTan sxedan/ mister gutman!

gutmani: ledi maligan! am saRamos Tavs rogor grZnobT, lordo
maligan?

ledi maligani: /gaawyvetinebs lord maligans/ arc ise kargad. . aqaurma
klimatma sul mTlad moTenTa.

lordi maligani: diliT ise sustad viyavi, kbilis pastas Tavi ver
movxseni

ledi maligani: raimond, uTxari mister gutmans im ori Tavxedi
muSis ambavi! sastumrodan gamovdivarT Tu ara, morbian da
TeTr bunkers moagoreben! Tan Tvals ar gvaSoreben!

lordi maligani: TiTs Cemsken iSveren da icinian!

ledi maligani: ar unda dasajon?

gutmani: maT veravin dasjis! ubralod yuradRebas nu miaqcevT

ledi maligani: Wama ar SemiZlia, raimond, mase nu iteni!

lordi maligani: mokete!

gutmani: /mayurebels/roca Cvens quCaze, mZime borblebis gruxuni gaismis,
iseTi grZnoba meufleba, TiTqos ca damemxo Tavze! karTagenis
dacemas gavs, anda romis, sadRac Soreuli CrdiloeTidan
mosulma TeTrTvalebaleba goliaTebma rom daarbies. vici es
dacema! minaxavs ganadgureba! Tavgadasavlebis maZiebels
rogor Seipyrobs xolme SiSis zari bnel oTaxSi. anda
moTamaSe, uceb ise ibneva, ver gaugia, luwi Wirdeba Tu kenti!
gaiZveraa Tu wesieri, patiosani kaci, qudSi frTagarWobili
kavaleria Tu vinc ginda is, yvela fuWdeba menagveebis
sayviris xmaze. vuyureb maT da Cems Tavs vekiTxebi,
'mec es melis?' vici, rom ho! sixli mevineba ZarRvebSi.
/uceb vercxlis zanzalakebis wkrialze, idumali elvarebiT savse,
cisferi brilliantis msgavsi, mocimcime Suqi gadairbens Tavze.
ase Semodis scenaze yoveli legendaruli gmiri.
ismis musika: kamilas valsi parizSi/

gutmani: /mayurebels/ ai es valsi ekuTvnis legendarul qalbatons.
misi ambavi yvelasaTvis cnobilia. sentimentaluri meZavi,
kurtizani, romelmac didi Secdoma dauSva siyvarulSi.
Semova axla am moedanze, magram ara iseTi, rogoric mTel
parizs xiblavda odesRac, almodebuli da ciebiT Sepyrobili.
ara, sruliad sxva, Camqrali, gacveTili, miviwyebuli.

rozita! mihyide yvavili!

/Semodis margarita. lamazi qalbatoni, gaurkveveli asakis. quCis xalxi
Semoexveva, sTavazoben SuSis, niJaris mZivebs da sxva. is cota ar iyos
dabneuli da Secbunebulia. kazanova maSinve misken gamoeSureba, magram
xalxi abrkolebs. rozita yvavilebiT moirbens/

rozita: kamelia! kamelia! romels inebebT, wiTels Tu TeTrs,
mTvaris mixedviT, qalbatono!

gutmani; ho, sworia, mase unda!

margarita: momeciT kamelia!

rozita: /cudi franguliT/ Rouge ou blanc ce soir?

margarita: axla ukve mxolod TeTri. . magram iyo xolme TveSi xuTi
saRamo, rodesac TeTrs wiTeli cvlida. es imas niSnavda,
rom arc erT Cems motrfiales ar swyalobda im RamiT
mTvare. maSin kamilas meZaxdnen. .

Jaki: Mia cara! /Zalian bednieri, rom mis gverdiT aris, xeljoxiT aqeT-iqiT
erekeba quCis xalxs/ mogvecaleT! gaiwieT, gza mogveciT!

margarita: joxs nu kravT.

Jaki: axlos Tu mouSvebT, safules mogparaven /margarita wynarad
Sehkivlebs/ ra moxda?

margarita: safule! gaqra! Sig sabuTebi ido!

Jaki: pasportic?

margarita: pasportic da Cemi permiso de residencia! /Sewuxebuli TaRs
mieyrdnoba da mTeli scena asea. abdula gaqcevas daapirebs.
Jaki daiWers/

Jaki : /abdulas majaSi Caavlo xeli/ sad iyo?

abdula: ooo, P'tit Zoco

Jaki: The Souks?

abdula: The Souks!

Jaki: romel kafeSi iyo?

abdula: axmedTan

Jaki: mowia?

abdula: ori cali

Jaki: safule vin amoacala? Seen? aba maCvene! /mosasxams moglejs da sinjavs
biWi akankalebuli dgas/

margarita: Jak, Tavi gaanebe, magas ar mouparavs!

Jaki: amas ara aqvs, magram icis, vin iyo

abdula: ar vici, me ar vici

Jaki: patara boSa biWo, Senta! ici me vina var? Jak kazanova var!
vardisferi jvris saidumlo ordenis wevri! . . axlave axmedTan
gaiqeci, is qurdi moZebne, vinc qalbatons safule mopara da ase
uTxari, sabuTebi daabrune da danarCeni Seni iyos-Tqo. did
jildosac miiReb-Tqo. /joxs miwaze dahkravs. abdula damoerkveva da
saswrafod gasxlteba. Jaki gaicinebs da gamarjvebuli ieriT margaritas
miubrundeba/

ledi maligani: oficianto, eg avanturisti da misi qalbatoni lord
maliganis magidis siaxloves ar dasvaT!

Jaki: /ise xmamaRla, rom ledi maliganma gaigonos/ es sastumro namdvili meqa
gaxda Savi bazris bosebis da maTi qalbatonebis

ledi maligani: mister gutman!

margarita: zemoT avideT, nomerSi visadiloT!

oficianti:/terasisken uTiTebS/ aqeT mobrZandiT Mm'sie

Jaki: ara, Cvens magidasTan davsxdebiT

margarita: gTxov!

oficianti: eg magida lord baironma dajavSna.

Jaki: /kategoriulad/es magida mudam Cveni iyo.

margarita: me ar mSia.

Jaki: qalbatonisTvis skami gamoswie, kretino!

gutmani: /margaritas skamTan miiWreba./ neba momeciT! /Jaki damcinavi galanturobiT Tavs daukravs ledi maligans vidre margarita jdeba/

ledi maligani: maSin Cven gadavjdebiT sxva magidasTan .

Jaki: iswavle, rogor unda aafrialo bohemis droSa mtris banakSi.
/maT garSemo Tejirebs dadgamen/.

margarita: bohema droSas ar afrialebs. cdilobs Tavs uSvelos da frTxilad iqceva.

Jaki: sifrTxilis fasi gcodnia. *Rvinis menu!* sifrTxile iyo dRes bazarSi safironis da brilliantis sayureebiT siaruli?! kidev kargi, mxolod safule dakarge, sabuTebTan erTad.

margarita: aiRe sasmelis menu!

Jaki: Rvino Tu SuSxuna?

margarita: SuSxuna.

gutmani: neba momeciT me SemogTavazoT

Jaki: brZaneT.

gutmani: Zalian civi da mSrali Rvinoa, Tovlis qveS aTi metris siRrmidan modis, mTebSi. saxelad 'kvando' qvia, anu 'rodis.' magaliTad, 'rodis miiRebT Ceks', 'rodis gadaixdiT vals' ha ha ha, senior kazanovas moarTviT erTi boTli kvando, sastumros angariSze.

Jaki: vwuxvar rom amis mowme gaxdi

margarita: eg araferi, Zvirfaso. ratom ar ambob, fuli rom Semogakldeba xolme

Jaki: isedac yvelam icis

margarita: werils rom elodebodi, miiRe?

Jaki: /amoiRebs jibidan da uCvenebS/ ho, dRes!

margargarita: ar gagixsnia.

Jaki: Zala ar meyo. imdeni usiamovno ram moxda, axal siurprizs
veRar avitan.

margarita: mome, me gavxsni

Jaki: ara, jer davlioT da mere.

margarita: beberi Sevardeni, aRelvebuli beberi Sevardeni!
/kazanovas magidaze dadebul xelze dahkravs. kazanova misken
gadmoixreba. margarita TiTze ikocnis da tuCebze miadebs/

Jaki: amas kocnas eZaxi?

margarita: ara, es kocnis aCrdilia. jer es ikmare /zurgiT mieyrdnoba.
Tvals daxuWavs. quTuToebe mocisfrod mouCans/

Jaki: daiRale? daiRale, margarita? SuadReze xom unda dagesvena?!

margarita: vercxleuls vaTvalierebdi da visvnebbdi

Jaki: vercxleuls axmedTan aTvalierebdi?

margarita: ara axmedTan visvnebbdi da pitnis Cais vsvamdi /maT saubars
meocnebes simRera aZlevs fons/

Jaki: pitnis Cais qvemoT svamdi?

margarita: ara, zemoT

Jaki: sadac yayaCos xarSaven?

margarita: ara, sadac grila, ukravs musika da bazris xmauric
ise mSvidad Cagesmis, TiTqos mtredebi RuRuneben.

Jaki: ra sasiarovnoa, miwvebi SenTvis abreSumis baliSze, surneliT savse
alkovSi, Tan fardasac Camogifareben. . . .

margarita: da iviwyeb sada xar. iviwyeb, rom ar ici sada xar

Jaki; marto iviwyeb Tu axalgazrda partniorTan erTad, romelic
SenTvis ukravs fleitas da vercxlsac giCvenebs. mSvenieri
dasvenebs, magram ratomRac daRlili meCvenebs.

margarita: daRlili imitom geCvenebs, rom Senma Seuracxmyofelma
sayvedurebma damRala.

Jaki: Senze vzrunav, es aris Seuracxyofa?!

margarita: mag miniSnebebiT?!

Jaki: ra miniSnebebiT

Jaki: mSvenivrad ici. rom me erTi beberi.. garyvnili qali var,
romelsac adre fuls uxdidnen, axla ki fuls iqiT ixdis. . .
Jak, ver damewebs. . Zalian Sors var. - es ra aris? /oficianti
siniT werils awodebs/

oficianti; werilia qalbatonisTvis.

margarita: ucnauria. momdis werili iq, sadac, aravin icis, rom var.
xom ar gaxsnidi?/Jaki xsnis/ ras mweren?

Jaki: arafers. broSuraa, maRalmTian kurorts areklameben.

margarita: ra qvia?

Jaki: Bide-a-While

/maliganebs magidaze cxeli tafidan lurji ali avardeba. ledi maligani
siamovnebs niSnad xelixels Semohkravs. oficianti da gutmani icinian.
margarita wamoxteba da avanscenisken modis. Jakic ukan mohyveba/

margarita: vici. viyavi odesRac. es is adgilia, sadac Ria verandaze
aZineben, daTovlil fiWvnrSi. saflavis qvasaviT
viwro da erTnairi rkinis sawolebi grZel rigebad
dganan. sadRac Sors, tyeSi, culis piri rom gaielvebs,
momakvdavi avadmyofebi erTmaneTs uRimian. culis Semokvra
da gaelveba! Semokvra, gaelveba! axalgazrdebs mxiaruli

SeZaxili Hola aRwevs saidanRac. werilebic moaqvT.
megobari, romelic odesRac werils aT gverdze gwerda,
bolos Ria baraTs gamogizavnis. patara CitiviT
SemofrTxialdeba misi 'male gamojanmrTeldi'
/Jaki broSuras moisvris/ ukanaskneli sisxlisdena rom
agitydeba, - es aucileblad moxdeba Tavis droze, arc
adre, arc gvian, - Tavazianad Segagoreben iq, sadac TeTri
nislis simsubuqeSi gaexvevi da bolo SegrZneba,
rasac waiReb samyarodan, romlis Secnoba ver moaswari,
Tumca Zalian cota da Zalian bevri ram naxe,
yinulis carieli yuTis suni iqneba.
/Iurji ali isev avardeba. gutmani broSuras aiRebs, oficiants
miawodebs da raRacas CasCurCulebs./

Jaki: Sen iq aRarasodes ar dabrundebi
/oficianti werils sinze dadebs da maT miuaxlovdeba/

margarita: ar miSvebdnen. gamovipare. es gamogzavnes, rom
Semaxsenon

oficianti: dagivardaT

Jaki: gadavagdeT!

oficianti: ukacravad

Jaki: margarita, Tavs unda mixedo, gesmis!?

margarita: mesmis. araviTari garToba. araviTari surnelovani alkovi.
fardiT. araviTari ymawvili kacebi, romlebic
TeTri fxvnilis Tu Tambaqos ruxi nislis daxmarebiT im
erTaderT adamianad geCveneba, visac ver iviwyeb.

Jaki: ara. dReidan. .

margarita: dReidan ra, bebero Sevardeno?

Jaki: daisvene. mSvidad.

margarita: mSvidad ganisvene, amas xom saflavis qvaze aweren. mzad
ara var. eg jer ar minda, Sen? /magidasTan brundeba/ Jak,
rodis wavalT aqedan, anda rogor, miTxari, gTxov

Jaki: rac vicodi, yvelaferi giTxari

margarita: araferic ar miTxari. Sen imedi dagikargavs.

Jaki: tyuilia! /gutmanma Tavisi TeTri TuTiyuSi gamoiyvana da ledi maligans
uCvenebs/

gutmani: avrora qvia.

ledi maligani: avrora ratom qvia?

gutmani: gamTeniisas yviris

ledi maligani: mxolod gamTeniisas?

gutmani: diax, mxolod gamTeniisas. /icinian/

margarita: bolos rodis iyavi turistul saagentoebSi?

Jaki: am diliT. yvela Semoviare, kuki, amerikan eqspresi, universali,
erTidaigives amboben: reisebi ar aris, da arc iqneba, vidre
vinme ar brZanebs zemodan

margarita: sul, sul araferi ar ari?

Jaki: ara, raRacas ambobdnen, fujitivoo. . .magram. . .

margarita: raa?

Jaki: fujitivoo. magram eg grafikis gareSe dadis

margarita: rodis, rodis. . . .

Jaki: xom giTxari, grafiki ara aqvs. moulodneli ram
moulodnelad xdeba.

margarita: sityvebis axsnas nu iwyeb, minda gavigo, rogor movxvdeT
mand. fuli SesTavaze? vinmes rames Sepirdi? rasakvirvelia
ara. asec vicodi. imitom rom wasvla ar ginda. ggonia, rom
ar ginda, ggonia rom marTla beberi SevardeniviT magari
xar. sinamdvileSi ki – ici, ra ari sinamdvile - geSinia.
tera inkognita gaSinebs, am kedlis miRma rom ari

Jaki: marTalia. ho, maSinebs ucnobi sivrce, kedlis miRma
iqneba Tu SigniT, nebismier adgilas, dedamiwis zurgze,
sadc SenTan erTad ar viqnebi. iq minda viyo,
sadc Sena xar! Cemi samyaro axla aq aris, am magidasTan.
cota xanSi kidev ufro daviwrovdeba igi, magram kvlav orad
ori mkvidriT iqneba dasaxlebuli. sazRvrebs Seni vardisferi
lamfis Suqi Semoxazavs. Cveni cicqna, kargad nacnobi qveyana –
Seni grili sawoli

margarita: siyvarulis patara simyudrove

Jaki: ase cota eg simyudrove?

margarita: galiaSi gamomwyvdeuli Citebi iZulebiT arian erTad,
magram gafrenaze ocneboben

Jaki: minda aq SenTan erTad viyo da miyvarde, erTxelac dadgeba
dro, rodesac SevZlebT Rirseulad wavideT aqedan. erTad.

margarita: ‘Rirseulad wavideT’. leqsikoni dagiZvelda. rogorc eg
mosaxami da xeljoxi. Rirseulad rogor waxval iqidan,
sadc yvelaferi nelnela cvdeba. sasowarkveTac ki
gaicviTa, xandazmulobis gamo.
es Tejirebi ratom Semoartyes Cvens magidas?
/ wamoxteba da zed daakakunebs/

ledi maligani: aha, xedavT! ar mesmis ratom aCerebT aseT xalxs aq!

gutmani: maTi safasuric igivea, rac Tqveni

ledi maligani: ra safasuri?

gutmani: sasowarkveTa! oRond aq qeSiT ixdian, /uTiTebis siete mareze/
iq ki qeSis gareSe /miuTiTebis RaribTa jurRmulebze/
bloki merve kamino rialSi!

merve bloki

udabnos qarisi SxuiSi ismis flamenko, romelsac dramaturi musikaluri fraza moyveba.
cimcima Suqi axla sastumros karTan krTis: kvlav legendaruli pirovnebis gamosvla!
baironi gamova da wasasvlelad emzadeba.
gutmani xels awevs - siCumes iTxovs

gutmani: gvtovebT, lord bairon?

baironi; diax, gtovebT mister gutman.

gutmani: samwuxaroa! Tumca Cvens qalaqSi modian da midian! mudmivad
aravin rCeba. raRac mousvenrobas gatyobT

baironi: am SesaniSnavi adgilis fufunebam momaduna. Cemma kalamma wveri
dakarga. xelSi mxolod ფრთა SemrCa.

gutmani: SesaZloa asecaa. axla ras apirebT

baironi: gaqcevas

gutmani: Tqvens Tavs gaurbixarT?

baironi: rac dRes var imas, raTa vipovo Tu ra var sinamdvileSi

gutmani; ase Sors jer aravin gaqceula. Tu ar vcdebi, aTenSi
gemiT micuravT. iq isev omia da nebismieri sxva omis msgavsad,
dasabamidan dRemde, masac uwodeben brZolas - risTvis?

baironi: TavisuflebisaTvis! TqvenTvis iqneb sasaciloa, magram
CemTvis bevr rames niSnavs!

gutmani: rasakvirvelia niSnavs! me sulac ar vicini! aRtacebuli
viRimebi.

baironi: Cems Tavs bevri sigiJis uflebas vaZlevdi . . .

gutmani: marTlac!

baironi: magram mudam erTguli vrCebodi. .

gutmani: riso, lord bairon? /baironi nerviulad gadaisvams xels Tmaze/
mgoni aRarc gaxsovT ra iyo Tqveni mxurvale gatacebis sagani
/pauza. baironi terasidan Camodis da SadrevanTan midis/

baironi: rodesac Selis gvami zRvam gamoriya. . . /gutmani Tavs daukravs
meocnebes, romelic miuaxlovdeba maT da bairons usmens/ viarejoSi,
iqve, sanapiroze dawves. me etlidan vucqerdi am sanaxaobas.
Zirs ar Camovsulvar, radgan iqauroba Zalian yarda! –uceb
iseTi ram davinaxe, rom gadmovedi da axlos mivedi. Tan
cxvirsaxocs viWerdi cxvirze. simxurvalisagan Tavis qala
gadaskda da gamoCnda

/mayurebelTan axlos mova. ukan abdula moyveba farniT
an fiWvis CiraRdniT xelSi/

Selis tvini, Cveulebrivi tvini, arafriT gamorCeuli.

SiSxinebda, buStebis isroda, kerZiviT iwveboda gadapobil Tavis
qalaSi, rogorc tafaze

/margarita uceb wamoiWreba fexze, Jaki wamodgeba da xels SeaSvelebs/
triloni, misi megobari, zed marils ayrida, zeTs asxamda
da raRac sakmevelsac afrqevda im cecxlis alSi. bolos
autaneli simyrale gaqra /abdula icinis. gutmani TavSi
wamoartyams/ da daiwyo sufTa wva. rogorc unda iwvodes
adamiani. kaci cecxliT sufTavdeba, Cemgan gansxvavebiT –
(me var a crepe suzette – brendiT gamomwvari. . .)

- Selim bolos miaRwia sufTa wvas! magram sxeuli misi, tani,
gaixliCa, gaixsna, Sesawvavi goWiviT!

/abdula isev icinis. gutmani kiserSi waavlebs xels da isic gaCumdeba/
triloni mivida, TiTqos mzareulma miirbina qurasTan da
gadaxsnili sxeulidan, TiTqos mzareulma biskviti aiRoo, ise
amoiRo Selis guli! amoglija sxeulidan, sadac midioda
ganwmenda ukve cisferi aliT.. . yvelaferi amiT damTavrda!

/margarita dajdeba. Jakic. baironi maTTan miva/

sazizRari saqcielia kacs guli amoglijo. Tanac ra unda uyos
adamianma sxvis guls

/Jaki wamodgeba da joxs dahkravs miwas/

Jaki: ra unda uyos? /aiRebs puris naWers da gadaRunavs/ ai ras uzams!

/orad gaxleCs/ gaxleCs. daanamcecebs da fexiT Sedgeba

/purs ase uzams/ Semdeg fexs gakravs da moisvri.s ai ase! /purs
moisvris. baironi avanscenaze gamova da mayurebels mimarTavs/

baironi: es marTalia, batonebo, magram poetis valia da mec

zustad es mevaleba, rom adamianTa gulebs ufro faqizad
 moepyras, vidre Tqven moeqeciT purs. unda ganwmidos da
 aamaRlos igi. ra aris guli Tu ara instrumenti,
 romelic xmaurs musikad gardaqmnis, qaoss ki wesrigad. . .
 /abdula lamis miwaze ganerTxos. gutmani Caaxvelebs/ mistiur wesrigad.
 /Zalian xmamaRla, mTeli moednis gasagonad/ odesRac es mimaCnda
 Cems movaleobad, Cems gatacebada. . . magram xmamaRal
 aplodishmentebSi damekarga. . . gondolebsa da palacoebSi
 mimomefanta! niRbiani karnavalebi, mdidruli salonebi, didebuli
 sasaxleebi, CiraRdnebiT ganaTebuli sadarbazo Sesasvlelebi!
 barokos fasadebi, kandelabrebi, qaTqaTa sufraze mooqvrili
 WurWeli, umSvenieresi qalbatonebi, yvavilis ღერობსვიT wvrili
 kisriT, Cemsken rom iltvodnen da sasiamovno sunTqviT
 mavsebdnen. SiSveli mkerdiT da unazesi RimiliT
 meCurCulebodnen. yvelgan marmarilo, yvelgan am qvis
 amaRlebuli sidiade – vardisferi da monacrisfro marmarilo,
 zogi daZarRvuli, SiSveli kaniviT vnebis aRmZvreli. es
 Tavgzas gibnevs. gakargvinebs martoobis im autanel
 gancdas, rac ase aSinebs poets. veneciasa da konstantinopolSi,
 ravenasa da romSi ramdeni canto damiweria laTinebisa Tu
 levantis mkvidrTa miwaze xetialisas. saocaria, es xalxi ,
 RvinosaviT Zveldeba, sadRac qreba, TandaTan ileva.
 ufskrulisaken mieqaneba mTeli samyaro! uceb mivxvdi,
 vzivar xelovnuri palmebis garemocvaSi da vusmen daqiravebul
 musikosebs, nacvlad imisa, rom yuri vugdo erTaderTi simis
 JReras. Cems gulSi. . . keTili. wasvlis droa /scenisken
 mitrialdeba/ wasvlis dro maSinac dgeba, roca wasasvleli
 arsad gaqvs. aTenSi mivdivar. akropoliss mainc vnaxav. dangreul
 svetebTan mis Zvel didebas gavixseneb. usaSvelod didxans
 vijdebi marto da siCumes movusmen. xom SeiZleba,
 isev Camesmas wkriala hangi. iqneb WriWinobelebis
 WriWinis garda veraferi gavigono. mainc mivdivar.
 aTenSi. wadiT, imogzaureT! bedi scadeT! sxva ra dagrCeniaT. . .

margarita: SexedeT, sad midis! /baironi gadaWris moedans, Tavdaxrili bodiSs
 uxdis Semoxveul maTxovrebs da gadis. danarCeni scena, fujitivos
 Semosvlamde Zalian mSvid tonalobaSi mimdinareobs/ ucqireT,
 ucqireT saiT wava. iqneb icis gza, rogor gavideT aqedan!

Jaki; vucqer, cara. /lordi da ledi maligani monokliT ucqeren/

maliganebi: suleli, idioti, TaRSi gadis.

margarita: Jak, gaekide, gaafriTxile rom iq udabnoa

Jaki: icis, rasac akeTebS

margarita: ara, amis cqera ar SemiZlia /mayureblisken Semobrundeba da
Tvals daxuWavs. baironi zeda kibeze ava Tu ara, udabnos qariz zuzuni
iwyeba/

baironi: /sastumros personals misi bargi moaqvs. ZiriTadad Citebi galiaSi/ aqeT,
aqeT! /baironi gadis. kilroic airbens kibeze, Tan gutmans uyurebs.
gutmani xeliT aniSnebs, midio. kilroi ava sul zemoT. gaixedavs. mere
uRonod Camojdeba da cxviris anTebas iwyebS. gutmani gaicinebs /

gutmani: mecxre bloki kamino rialSi! / gamoacxadebs da sastumroSi Seva/

mecxre bloki

abdula CiraRdniT xelSi garbis sastumrosken. Soridan raRac zuzunismagvari xma moismis. . .
margarita SemkrTali gaaxels Tvals da caSi raRacas dauwyebS Zebnas. xmadabali pulsaciis xmaa,
TiTqos guli mRelvared feTqavs

margarita: Jak! cidan xma mesmis!

Jaki: rac gesmis, eg. . .

margarita: /aRelvebulia/ TviTmfrinavia, didi TviTmfrinavi,
Suqic gamoCnda.

Jaki: feierverkia, cara.

margarita: daica! yuri daugde!/ sanTels suls Seuberavs, rom ukeT gamoCndes.
fexze dgeba da ise icqireba caSi/ vxedav! vxedav! Cvens Tavze
trialebs!

ledi maligani: raimond! raimond! dajeqi! rogor gawiTldi

stumrebi: ra xdeba! **fujitivo! fujitivo! fujitivo!**

Cqara, Cemi samkaulebi gamoitane sastumros seifidan! -

– Ceki gaminaRdeT! – wadi, Sen bargi Caalage, me aq dagelodebi! – ra dros bargia, fuli Tana gvaqvs,

sabuTebic! – sad aris, sad! – age, age, aqeT motrialda! -

pirdapir ase wavideT? – aba ra, mTavaria wavideT! – o,

RmerTo Cemo, raimond! gTxov! – isev maRla adis! – CCC!

/karebSi gutmani gamoCndeba. xels mbrZaneblurad aswevs/

gutmani: araferi saocari caSi ar xdeba! /uceb ufro mSvid toniT

gaagrZeles/ batonebo da qalbatonebo, daubrundiT Tqven-Tqven

adgilebs. /yvelani sxdebian. akankalebuli xeliT iReben dana-Cangals,

QWiqas tuCebTan miitanen, magram is ritmuli xma grZeldeba, mTel scenas

avsebs da yvelas mRelvare guliscemas uerTdeba. gutmani moedanze

gamova da gacofebuli dauRialebs oficers/ ratom aravin

gamafrTxila, fujitivo Tu modioda! / yvelani sastumroSi

Secvivdebian male TiTqmis erTdroulad gamovlen naCqarevad mokrebili

bargiT. margarita wamodgeba. xmauriT vxvdebiT, rom

sahaero transporti sadRac axlos daeSva miwaze. ganaTdeba, rasac

SeZaxilebi mohyveba, bavSvebi gasarTobebze rom yvirian, imis msgavsi.

darbazSi Semodian Camosuli mgzavrebi. maT moyvebaT reisis

warmomadgenlebi bargiT/

mgzavrebi: -ra saocari mogzauroba iyo! – ra xedi iyo! – ra swrafad

CamovfrindiT! – da a. S. /uniformiani piloti megafoniT xelSi

moedanze gamodis/

piloti: /megafonSi/ fujitivo gasafrenad emzadeba! Casxdoma iwyeba!

moednis CrdiloeT gasasvlelTan mobrZandiT!

margarita: Jak, fujitivoa, is riggarSe reisia, am diliT rom yuri

mokari

piloti: mgzavrebs, vinc fujitivoTi mifrinavs, vTxovT saswrafod

gamocxaddnen. pasporti da bileTi warmoadgineT!

margarita: 'vinc mifrinavso'/naZaladevad iRimeba/

Jaki: /italielebisTvis damaxasiaTebeli JestiT/ Che cosa possa fare!

margarita: midi, gainZeri, gaakeTe rame!

Jaki: ra!

margarita: midi, ikiTxe, gaarkvie!

Jaki: ra jandaba xdeba ar mesmis!

margarita: me mesmis! movSordeT am sazizRar adgils

Jaki: Forse, forse, non so!

margarita: SesaZlebloba mogveca, ar davkargoT!

piloti: Ici la Douane! sabaJo daTvaliereba aq unda gaiaroT!

margarita: sabaJo. bargi. Cems nomerSi gaiqeci! aha gasaRebi!
samkaulebi, qurqi, yvelaferi CanTaSi Cayare, oRond
swrafad! Vite, vite, vite! ara mgonia bevri dro gvqondes.
naxe, ramdeni. . . /mgzavrebi miawydebian registraciis adgils/
msurvelia! adgilebi SezRuduli iqneba! ratom ar akeTeb,
rasac geubnebi! /miirbens im kacTan, visac xelSi bileTebis dasta
ukavia/ Monsieur! Senor! Pardonnez-moi! me mivemgzavrebi. bileTi
momeciT!

piloti: /civad/ Tqveni gvari

margarita: mademuazel gotie, magram..

piloti: gotie. gotie? siaSi gotie ar weria

margarita: siaSi. . ar. . iciT, me sxva gvariT vmogzaurob

flotis agenti: romeli sxva gvariT qalbatono? /sastumrodan gamorbian
naxevrad Cacmulu prudensi da olimpia. qurqi moaqvT. cotaxnis Semdeg
gamoCndeba kilroi, romeli cdilobs fuli gaakeTos bargis waRebiT.
scena itvirTeba xmauriT, SezaxilebiT protestiT, muqariT. .
sruli improvizaciaa!!!!!!/

prudensi; madloba RmerTs, gameRviZa!

olimpia: madloba RmerTs, ar meZina!

prudensi: vicodi, moulodnelad movidoda, magram ar megoni rom
dros ar mogvcemdnen

Jaki: margarita!

margarita: Cqara! Cqara! gTxov!

piloti: registracia mTavrdeba. fujitivo or wuTSi midis! / ledi da
lord maligani win moiweven/

ledi maligani: lord maligani gaatareT!

piloti: /margaritas/ gaatareT qalbatono! /olimpia uyviris sabaJos
warmomadgenels, romelic mis samkaulebs miwaze dayris. is da
prudensi asakrebad erTad daixrebian. isev gacxoveldeba kamaTi/

margarita: /pilots/ Monsieur! Regardez ca ! Cemi brillanti!
orkaratiania! jer es aiReT!

piloti: Tavi gamanebeT, Llombardi moedanze gaqvT!
/sastvenis xma. prudensi da olimpia qudis yuTebis xels dastaceben
garbian, saidanac sastvenis xma ismis/

margarita: /pilots ar eSveba/ Tqven ver gamigeT! senior kazanova fulis
gadasaxurdaveblad wavida! erT wamSi aq iqneba! xuTjer,
aTjer, ocjer mets gadavixdi. . –Jak! Jak! sad xar!

xma: registracia damTavrebulia!

margarita: ara! es SeuZlebelia!

piloti: gaiwieT madam!

margarita: ar gaviwevi!

ledi maligani: lord maligani liTonis kompaniis mepatronea! raimond!
registracias wyveten!

lord maligani: ver gavdivar da ra vqna!

gutmani: lord maligans daelodeT registraciaze!

piloti; /margaritas/ madam, gaiwieT, Torem Zalis gamoyeneba damWirdeba

margarita: Jak! Jak!

ledi maligani: gagvatareT!

piloti: madam gaatareT mgzavrebi!

margarita: ara, ara, pirveli me viyavi! Cemi jeria!

lord maligani: CamomacileT gzidan! eg qali bozia!

ledi maligani: rogor bedav rom gzas gviRobav!

piloti: oficero, es qalbatoni gaiyvaneT!

ledi maligani: wavediT raimond!

margarita; Jak! Jak! /Jaki moirbens/aha, aiReT fuli!

piloti: kargi. Tqveni sabuTebi!

margarita: sabuTebi? Cemi sabuTebi?

piloti: droze, pasporti!

margarita: Jak, sabuTebis mTxoven! mieci Cemi sabuTebi!

Jaki: qalbatonis sabuTebi daikarga

margarita: ara, ara, ara, es tyulia! unda rom damtovos!
tyuis

Jaki: dagaviwyda, rom mogpares?!

margarita: Cemi sabuTebi Sen gqonda. me Sen mogeci, rom Segenaxa
/ledi maligani yviriliT Cauvlis da kibeze ava/

Lledi maligani: raimond! iCqare!

lord maligani: /zeda safexurze SeCerdeba/ cudad var! cudad var!
/menagveebi, mdidrul frakebSi gamowyobili swrafad Semovlen da
kibis Ziras elodebian/

ledi maligani: ufleba ara gaqvs cudad gaxde, vidre fujitivoze

ar avalT!

lord maligani: parizis sadazRvevo kompanias daukavSirdi

ledi maligani: konkordis moedanze.

lord maligani: C.O.D. Malligan Iron & Steel Works in Cobh

ledi maligani: raimond! raimond! eseni vin arian?

lord maligani: vici vinc arian! nacbobi saxeebia!

ledi maligani: raimond, menagveebi arian!/menagveebi aqeT-iqidan
daiWeren maliganis sxeuls, rodesac is vardnas iwyebs./
mSral yinulSi CadeT. ear eqspresiT gadaafrineT Malligan
Iron& Steel Works, Cobh! /tiriliT garbis da yviris/
movdivar! movdivar!

margarita: Jak! Jak! RmerTo Cemo!

piloti: Casxdoma damTavrebulia. fujitivo mifrinavs! /piloti
ramodenime nabijis gadadgams, margarita mklavze stacebs xels/
Tavi gamanebeT

margarita: uCemod nu waxvalT!

piloti: oficero, momaSoreT es qali!

Jaki: margarita, gauSvi! /margarita gauSvebs pilots, Semdeg Jaks mivardeba,
paltos gauxsnis, amoiRebs konverts sabuTebiT da pilots gaedevneba,
dasartymeli instrumentebis akompanementiT. piloti parteris gavliT
gasasvleliskan midis. /

margarita: ai aqa maqvs! daicaT! Cemi sabuTebi! /improvizacia: stvena,
gamomSvidobeba, SeZaxilebi; 'wavediT, wavediT'/

margarita: uCemod nu waxvalT! nu waxvalT uCemod! / margaritas kaSkaSa
Suqi mienaTeba, TvalismomWreli. akeTebis mkveTr moZraobas, kibis saxelurs
daeyrdnoba, sunTqavs xrialiT, momakvdaviviT, tuCebTan sisxliani
cxvirsaxoci aqvs. ismis fujitivos gafrenis xma. mgzavrebis mxiarul
SeZaxilebTan erTad scenas raRac brWyviala gadavlis. Semdeg siCume
daisadgurebs. Soridan WriWinobelas WriWini ismis./

gutmani: /erTgvari TanagrZnobiT/ meaTe bloki kamino rialSi

meaTe bloki

moedani ukacrieli gamoiyureba, dabombil da mitovebul qalaqs gavs. aqa-iq mowiTalo Suqi ise cimcimebs, TiTqos Camwvari nangrevebidan kvamli amodis.

madresita: /TiTqmis CurCuliT/ Donde?

meocnebe: Aqui. Aqui, Madresita!

margarita: ra SesaZlebloba davkarge!

/isev kibis saxelurzea dayrdnobili. Jaki miva da exmareba wamosvlaSi/

Jaki: dameyrdeni, Cara. wynarad isunTqe.

margarita: davkarge!

Jaki: wynarad isunTqe da cas axede!

margarita: davkarge!

Jaki: tropikuli ca RamiT ise mowmendilia. age, samxreTis jvris

Tanavarskvlavedi. xedav samxreTis jvars, margarita? /mouTiTebS
darbazisken. isini axla Sadrevnis win, baRis skamze sxedan. margarita Jakis
mklavebSia/ iqiT orionia, msuqan oqrosfer Tevzs rom gavs,
CrdiloeTis Rrma wylebisen micuravs. Cven erTad varT,
erTad vsunTqavT, Zalian mSvidad, erTmaneTs veyrdnobiT,
wynarad, wynarad, erTad varT, tkbilad, arafriS ar gveSinia,
marto ara varT, erTad varT, mSvidad varT.... .

/moedanze madresita Semoyavs Tavis Svils. iwyebS simReras, Zalian xmadabla.
nakvreCxlebiviT moelvare siwiTle da boli Cainavleba/
yvelas gulSi SeifrTxialebs xolme patara, umweo
Citi, mogoneba raRac Soreulis - dedis - frTebis

margarita: wavidodi, uSenod. .

Jaki: vici, vici!

margarita: da mainc ase . . .

Jaki: ra, Cagexute? /margarita Tavs dauqnevs/ imitom rom Sen sruliad
sxva siyvaruli maswavle. nazi, alersiani. aseTi ar vicodi.
o, qalebi! sul Cems garSemo trialebden, rogorc planetis
Tanamgzavrebi. erTi sawoli oTaxidan meoreSi gadavdiodi.
vicvlidi sayvarlebs. gizgizebda koconi. sicxovele emateboda,
magram aseTi nazi siyvaruliT aravin myvarebia.

margarita: Cven SeveCvieT erTmaneTs, Jak. Sen es siyvaruli
ggonia. ici ra, axla Tavi gamanebe. ase ajobebs, radgan mTebidan
civma qarma daubera, udabnos gadmouqrola da Cems gulSi
SeaRwia. nu iqnebi Cems gverdiT, Torem usastikes sityvebs
getyvi. Sens pativmoyvareobas, mamakacur siamayes ar esiamovneba!

Jaki: imedi Tu gagvicruvda, mere erTmaneTs aRar vindobT. ratom?

margarita: imitom rom yvelani usaSvelod marto varT!

Jaki: ho, Tuki ar vendobiT erTmaneTs

margarita: arc unda vendobodeT, es Tavdacvaa.

Jaki: ara, Tavdacva siyvarulia

margarita: Jak, geubnebi, SeveCvieT erTmaneTs. ori mtacebeli
frinveli erT galiaSi movxvdiT da TandaTan SeveCvieT.
am gaugebar, bneliT mocul kamino rialSi es urTierToba
siyvaruli ggonia . .darwmunebuli raSi varT? isic ki
ar viciT danamdvilebiT, varsebobT Tu ara, Cemo
manugeSebelo megobaro! vis mivmarToT SekiTxviT, ase
rom gvawvalebs yvelas: ' ra adgilia', 'sada varT'. gamova
viRac msuqani kaci da mzakvruli miniSnebebiT laparakobs.
gancvifreba ufro gvemateba. TaRliTi boSebi, sul kartSi
da naleqSi iWvritebian! amboben rames? sxvas aba ras xedav.
Cven da yvela es ucxo adamiani, gars rom gvaxvevia, gamudmebiT

bewvze vkidivarT. es sadamde gagrZeldeba?
vin icis Tavze Weri rodemde gveqneba, aq modian da midian.
mudmivad aravin rCeba. gareT Tu gamogvyares, sad wavideT?
Bide-a-While? Ritz Men Only? Tu im avismomaswavebel TaRSi
gavalT, romelsac tera inkognitasken miyvavarT?! varT sruliad
marto. varT SiSiT savse. Soriaxlo menagveebis sayviri ismis.
xandaxan erTmaneTs guls vtkenT. Semdeg isev xels vuwvdiT
erTmaneTs, radgan sibneleSi verafers vxedavT. nuTu axla
marTlac amas hqvia siyvaruli im farTo Saraze, romelic
odesRac samefo gza iyo?. ra ewodeba am grZnobas, Cvens Soris
rom aris? ras grZnob, roca Cemi msubuqi, daqanculi sxeuli
mxarze gexeba, anda rodesac Sens Tavs gulSi vikrav. ra darCa
Cveni grZnobebidan? raRac darCa. namdvilad darCa – mkrTali,
usicocxlo, magram saTuTi. aseTi iqneboda albaT ia, mTvareze
rom amosuliyo, anda kldis napralSi, Citebis gaxrwnil leSze. im
Citebis, romelTa veeberTela Savi aCrdili dastrialebs am
moedans. frTebis ise atylaSuneben, rogorc diasaxlisi bertyavs
xaliCas. Tumca ici ra, nazi ia kldes ver gaxeTqavs!

Jaki: MmTis ia kldes gaxeTqavs, Tu daijereb, rom ase iqneba da
miscem amosvlis nebas./ moedani Cveul mdgomareobas ubrundeba.
Semodis abdula/

abdula: sakarnavalo qudebi da sayvirebi! amaRam mTvare Cems das
qalwulobas daubrunes.!

margarita: / Zalian nazad exeba saxeze/ amaRam vapireb giRalato!

Jaki: ratom?

margarita: imitom rom sinazis natamalic aRar maqvs gulSi. abdula,
modi aq! raRac unda dagavalo! axmedTan wadi da es baraTi
gadaeci!

abdula; me dedaCemis davalebiT vmuSaob. amerikul dolarze!
iyideT karnavalisTvis qudebi –

margarita: aha, biWo, es aiRe!/beWeds waiZrobs da awodebs/

Jaki: Seni uZvirfasesi safironi?

margarita: ho, Cemi uZvirfasesi safironi

Jaki: gagiJdi?

margarita: gavgiJdi. TiTqmis! amaRam mec minda mTvarem SemSalos
/Jaki xeljoxiT gaswevs biWs/ daiWire! biWo! Sadrevans Semouare,
Cqara! / gitaris xma Molto vivace. isvris beWeds. Jaki cdilobs biWi
xeljoxiT daakavos. abdula gausxlteba. siciliT garbis. margarita
frangulad uyviris raRacas gasamxneveblad./ aiRe biWo! axmedTan
gaiqeci . im lamaz ymawvils uTxari, frang qalbatons dRes
ar surs martooBa. uTxari, fujitivos ver gayva da unda
daiviwyos, rom ver gayva-Tqo! aivniani oTaxi SeukveTe, minda
vucqiro Seni da rogor ibrunes siqalwules /abdula garbis.
Jaki joxs dahkravs miwas. margarita Jaks ar Sexedavs, ise ambobs/ Cven
dro gvRalatobs, Cven ki erTmaneTs

Jaki: SeCerdi margarita!

margarita: vera! ar SemiZlia! udabnos qars minda gavyve! /qari xmamaRla
Sxuis, margarita mas miyveba erTi-orjer moixedavs, TiTqos damSvidobeba
surs, magram Jaki mkacrad ucqeris da droadro joxs urtyams miwas.
gutmani terasazea. iRimeba. margarita sastumroSi Sesvlamde gverdiT
rom Cauvlis, TavS daukravs. Jakis dartyembi musikalur ritms qmnis da axla
mas instrumentebi aitaceben. Jaki TvaldaxuWuli dgas

gutmani: meTerTmete bloki kamino rialSi!

meTerTmete bloki

gutmani: fiesta daiwyo. Tqven axla naxavT rogor daadgamen gvirgvins
kacs, romelsac qali Ralatobs /kaSkaSa Suqi daecema kazanovas.
igi avanscenaze dgas. Secbunebuli saxes ifaravs, radgan mTeli
xalxi mas Sescqeris. Jaki, TiTqos dartyema miiRo Suqis dacemisgan, uceb
muxlebze dgeba. kuzians boSas saxlidan gamoaqvs xaverdis baliSze
dadebuli mooqvrili rqebi, JakTan miva da Tavze daadgams. xalxi

wres artyams mas.

Jaki: es ra aris. gvirgvini. . .

gutmani: rqebi dagadgiT

xalxi: Cornudo! Cornudo! Cornudo! Cornudo! Cornudo!

gutmani: mogesalmebiT, kamino rialis rqianTa mefev! / Jaki fexze
wamoxteba, jer Tavis joxiT daiwyebis xalxis mogeriebas, magram
Semdeg moiZrobs mosaxams, joxs gadaagdebs, da daiwyebis Tavis
Tavis dacinvas xmamaRali RrialiT/

Jaki: Si, si, sono cornudo! Cornudo! kazanova kamino rialis rqianTa
mefe! yvelas uTxariT, gamoacxadeT ra pativi miageT! gaigon
vin aris axla kazanova! Chevalier de Seingalt! oqros dezebis
raindi, misma uwmindesobam papma rom akurTxa! cnobili
avantiuristi! udidesi TaRliTi! azartuli moTamaSe! uCveulo,
gamorCeuli adamiani! meqalTane! gaqnili, gaiZvera! da- udiadesi
sayvareli! /xalxis SeZaxilebi da taSi. gutmani ufro xmamaRla/
diax, me vTqvi, **udiadesi sayvareli!** romelsac kamino
rialSi didi rqebi daadges! **udiadess! sayvarels!**

gutmani: yuradReba! siCume! mTvare amodis! ganaxleba iwyeba! /qalaqis
kedlis Tavze naTdeba. mTa gabrwyindeba. JRers musika. yvelani,
sunTqvaSekrulni Suqisken mitrialdebian. kilroi JakTan miva.
xalxis brbosagan gamoiyvans. rqebis moglejs da quds daaxuravs.
Jaki kilrois sapauxod cxvirs da pariks moaZrobs. erTmaneTs ZmebiviT
gadaexvevian. kilroi Capliniseburi gaTamaSebiT lombardisken
miuTiTebis da Tavis oqros xelTaTmanebis uCvenebs. maT yelidan moiZrobs,
xeliT aniSnebs, me da Sen am kedels gadavafrindebiTo. Jaki sevdianad
daiqnevs Tavs, jer gulze miuTiTebis, Semdeg Siete Mares-ze. kilroi
Tavs dauqnevs, mesmiso. dacva aseve TamaSiT nela uaxlovdeba maT. Jaki
'La Golondrina'-s daustvens. kilroi udardel pozas miiRebs. dacva
gaocebuli aiRebs pariks da cxvirs xelSi, gamomcdelad ucqeris
wyvils da male gadis. kilroi gaiqceva, beisbolistis sisxartiT
lombardSi Sevardeba. kari jaxuniT ixureba. gongis xma da gutmanis
gamocxadeba/ siCume! yuradReba! **boSa!**

boSa: /gongis fonze saxuravze gamoCndeba/ mTvarem Cems qaliSvils,
Eesmeraldas siqalwule daubruna /isev gongi/

xalxi: oooo!

boSa: mTvaris sisavsem igi kvlav qalwulad aqcia! /gongi/

xa;lx: ooooo!

boSa: dideba mas! miageT pativi! /gongi/

xalxi: ooooo!

boSa: moviwvioT saxuravze! **Eesmeralda!** /boSasTan erTad mocekvaveebi

ritmulad imeoreben saxels/ **esmeralda! Cemo gogona!**

airCie Seni gmiri! /Eesmeralda saxuravze gamodis. TiTqos

mZivebiT aris Semosili, mTlianad kaSkaSebs. flamenkos simardiT aswevs
brWyviala xels.

Eesmeralda: ole!

mocekvaveebi: ole! /aq groteskuli scenaa. rejisorsa da qoreografs vTavazobT

warmoadginon iseTi karnavali, romelsac pirvelyofil

ritualebTan mivyavarT. maqsimum sami wuTi grZeldeba, kilrois

gamosvlamde. kilrois Zalian ucnaurad acvia, Tavze Calma

axuravs da muqi saTvale ukeTia. qolgac ukavia./

kilroi: /Jaks/ naxvamdis megobarᵐ, vwuxvar rom erTad ver mivdivarT

/Jaki xelSi Tavis jvars Caudebs/

Eesmeralda: ianki!

kilroi: /mayurebels/ gemSvidobebiT yvelas. keTili iyos Tqveni darCena

kamino rialSi. Cemi oqros xelTaTmanebi davagirave, rom

aqedan wavide! mivdivar. Hasta luego. mivdivar wavedi.

Eesmeralda: ianki! /kilrois qalebi Semoexvevian da xdian tanze, vidre im

formaSi ar darCeba, rogorSic movida/

kilroi: gamiSviT! Tavi gamanebeT!

Eesmeralda: ianki! ianki! /kilroi qalebs gausxlteba da kibeze arbis.

sanaxevrod aris asuli, roca gutmani daiZaxebs/

gutmani: im gringos mianaTeT! Suqi kibeze! /kilroi ganaTdeba .esmeraldac

iyvirebs/

Eesmeralda: ianki! ianki!

boSa: ra xdeba moedanze? /modis moedanze/

kilroi: me mivdivar!

Eesmeralda: Espere un momento! /boSa policias eZaxis, magram aravis esmis/

kilroi: beibi, nu macduneb!. xelTaTmanebi davagirave rom es eqspedicia davafinanso.

Eesmeralda: Querido!

kilroi: quirido sayvarels niSnavs. Znelia mag sityvas gauZlo. magram unda gavuZlo

Eesmeralda: Cempiono!

kilroi: odesRac Cempioni marTlac viyavi, axla ratom meZaxi

Eesmeralda: isev gaxdi! miiRe SejibrSi monawileoba da gaimarjve!

boSa: ara, ara, ufleba ara aqvs!

Eesmeralda: gTxov!

boSa: erTi Semohkari magas ZiZa, ar esmis ras laparakobs /Eesmeralda TviTon Semohkravs ZiZas/

Eesmeralda: gmiro! Cempiono!

kilroi: formaSi ara var!

Eesmeralda: Sen Cempioni xar! daumarcxebeli, oqros xelTaTmanis patroni!

kilroi: ramdeni xania CemTvis eg aravis uTqvams.

Eesmeralda: Cempiono!

kilroi: aRara var!

Eesmeralda: Cempiono!

kilroi: ara!

Eesmeralda: gmiri xar!

kilroi: Geronimo! / kibidan pirdapir moedanze iskupebs. esmeraldas / sayvarelo
kilroi cekviT gviambobs Tavis istorias. musika rom Sewydeba, kilroi
xels esmeraldasken aswevs da yviris

kilroi: kilroi Cempionia!

Eesmeralda: kilroi Cempionia! / ZiZas gamostacebs wiTeli vardebis Taiguls
da esvris kilrois /

xalxi: ole! / boSas gongi xelidan uvardeba da saSinel xmas gamoscems. kilroi
mayurebels mimarTavs /

kilroi: xedavT?! / xalxi Semoexveva da xelSi aiyvanen. /

xalxi: ole!

farda.
xanmokle Sesveneba.

meTormete bloki

scenaze bnela. projeqtoriT ganaTebulia mxolod Eesmeralda, romelic boSas saxlis saxuravzea.

Eesmeralda: deda, ra moxda? – deda, Suqi Caqra! - deda, sada xar?

Zalian bnela, meSinia! – **deda!** - / scena ganaTdeba. moedani
carielia. mxolod boSa zis Tavis daxlis win patara magidasTan /

boSa: modi, Camodi, Cemo patara. cudi ambavia. es ra gmiri airCie!

gutmani: /Siete Mares aivnidan/ kamino rialis meTormete bloki

ZiZa: /SadrevanTan aris/ boSa, Sadrevani jer isev mSralia!

boSa: aba ra iqneba? Zveli tradiciis mimdevari vin darCa!
gazrdi gogos. is ki sul televizorTan zis. ukravs bibops da
'kinos ambebSi' Worebs kiTxulobs. movida didi fiesta, amova
mTvare, romelic mas siqalwules daubrunes – Cveni mTavari
triuki am kviraSi! aman ra gamikeTa! viRac mawanwala jambazi
airCia Tavis gmirad! keTili, mobrZandes! SemoiyvaneT masxara da
moamzadeT qalwuli!

ZiZa: Dda Sen Tanaxma xar, es moxdes?!

boSa: momismine, ZiZa! dadgenil wess ar davarRvev! am masxaras
zustad iseve moepyrobian, rogorc aTasobiT dolaris patrons.
wadi gogo, fexi gadaadgi! /ZiZa Sedis boSas savaWro fardulSi.
boSa xeles erTmaneTze gaaxaxunebs. brolis burTs jer suls Seuberavs,
mere daafurTxebS, xelSi gadaaTamaSebs da raRac ZonZs
gadausvams. butbutebs "brolis burTo, unda miTxra yvelaferi .. ar damalo
araferi . . ' da swored am dros misi fardulidan Semovardeba kilroi,
romelsac kbilebiT vardi uWiravs/ Siente se, por favor.

kilroi: NNo comprendo the lingo.

boSa: Zirs dade!

ZiZa: /scenis garedan/ hei, boSa!

boSa: qalbatono damiZaxe!

ZiZa: qalbatono, axali ambavi ar ici!

boSa: ase ggonia?

ZiZa: fujitivo. . . . fSSS . . . !

boSa: niu jersis StatSi, qalaq elizabeTSi . adgilobrivi droiT
saRamos 10 saaTsa 57 wuTze. swored im dros, rodesac Sen,
samfera ias iwnavdi TmaSi. meore axali ambavi: mzis sistema
herkulesis Tanavarskvlavedis mimarTulebiT daiZra: Senc iqiT

wadi! /ZiZa gadis. scenis garedan ismis fexebis bakuni/ wynarad! ra
jandaba xdeba mand!

ZiZa: /scenis garedan/ es gogo sul gagijda!

boSa: bromis ormagi doza mieci! /kilrois/ rogoria rCeul gmirad yofna

kilroi: minda raRac giTxra

boSa: tyuilad nu daixarjebi, energia dagWirdeba

kilroi: raRacaSi minda gamogityde. SeiZleba giTxra?

boSa: /swrafad daartyams beWeds raRac qaRaldebs/ boSasTan sxvanairad
arc gamova

kilroi: ar vici gmiri risTvis SearCies / esmeralda da ZiZa erTmaneTs
raRacas ukivian/

boSa: dro mova da gaigeb. . . ooo, rogor ver vitan sabuTebis
Sevsebas! . ZiZaaaaaaaaa!/ZiZa gamova da mis magidasTan dgeba/ wina
kviridan moyolebuli eqvsjer gadaakeTes es anketebi. erTad
Caalage da Zvel nagavs amoude.! /kilrois/ Cilimi anTia. Cemsken
moatriale tari! /kilrois sTavazobs mowevas/

kilroi: ara, didi madloba.

boSa; midi, mowie, dasakargi aRaraferi gaqvs!

kilroi: eg Tu profesionalis daskvnaa, ar veTanxmebi!

boSa: dajeqi da Seni saxeli da gvare miTxari

kilroi: kilroi

boSa: /iwers/ dabadebis TariRi da adgili, sad moxda eg ubedureba

kilroi: arcerTi ar vici

bosa: misamarTi?

kilroi; mogzauri var

boSa: mSoblebi?

kilroi: ucnobia

boSa: vin gagzarda?

kilroi: gamzarda erTma Zalian ucnaurma moxucma deidam dalasSi

boSa: axla orive xeli aswie da daifice, rom amoraluri saqcielis
Casadenad ar mosulxar aq.

Eesmeralda: /scenis garedan/ei, Chico!

boSa: bavSvobaSi gadatanili infeqciuri daavadebebi

kilroi: yivanaxvela, wiTela da ybayura.

boSa: simpaTiebi da antipaTiebi

kilroi: miyvars situacia, saidanac Tavis daZvrenas vaxerxeb. ar miyvars
policia da. .

boSa: kargi, sulerTia! modi, xeli moawere! /miscems blanks/

kilroi: es ra aris?

boSa: xo awer xolme xels raRaceebze, ara?

kilroi: vidre ar vici ra aris, ar vawer

boSa: patara formalobaa, rom Cveni biznesi gavamyaroT da gavzardoT
gare vaWroba. saxelo aiwie.

kilroi: ratom?

boSa: ineqciaa

kilroi: ra ineqcia

boSa: raRac. isinic xom gikeTebdnen xolme raRaceebs

kilroi: 'isini'?

boSa: Stabis oficrebi. Americanos! /kanqveS ukeTebS nemss/

kilroi: sacdeli cxoveli ki ara var!

boSa: gegonos! aba ra xar! Cven yvelani sacdeli cxovelebi varT
RmerTis laboratoriaSi. adamiani jer damuSavebis procesSia.

kilroi: araferi ar mesmis

boSa: vis esmis,? kamino riali komiqsebis gazeTia. ukuRma ikiTxeba!
/ismis sayviris xma. kilroi awrialdeba. boSa Caicinebs/ daiRale?
Tu Zili mogeria?

kilroi: ara, avnerviuldi

boSa: tekila dalie, giCveneb, rogor unda. kapilarebs afarToebs.
xelis zurgze cota marils daiyri, eniT alokav da gadakrav.
/uCvenebS/ mere limons CakbeC. kargad wava!. kaifia! – aba midi!

kilroi: ara, madloba. me ar vsvam.

boSa: ici ra, erTi Zveli Cinuri andaza ambobs, Tu bats wvav, barem
sawebelic blomad moamzadeo. /icinis/ aba adeqi, SemogxedoT! –
cudi biWi ar Canxar. iankebis dolarze muSaoba zogjer sul
iolia. Senze ufrosi qalebi odesme gizidavda?

kilroi: ar dagimalavT, ara, mem

boSa: yvelaferi odesme iwyeba

kilroi: am sakiTxSi ver dageTanxmebiT

boSa: Sen fiqrob rom erTi beberi meZavi var? /kilroi uxerxulad
Caicinebs. boSa silas gaawnavs/ karti girCevnia Tu kristali?

kilroi: sulerTia

boSa: kargi, kartiT daviwyoT. /karts aWris da arigebS/ mkiTxe ra
gainteresebs

kilroi: bedi aRar mwyalobs?

boSa: Cemo biWuna, dabadebidanve ar gwyalobda. Semdegi kiTxva

kilroi: am qalaqidan gavaRwev odesme?

boSa: amas rac Seexeba, didi arCevani ar giCans. . . karti aiRe
/kilroi karts aiRebs/ tuzia?

kilroi: diax, mem

boSa: ra ferisaa?

kilroi: Savi

boSa: oh, oh, -ai amaSia saqme. guli ramxela gaqvs?

kilroi: Cvili bavSvis Tavis tola

boSa: gagiskdeba

kilroi: sul magis meSinoda

boSa: menagveebi karTan dganan da gelodebian

kilroi: romelkarTan? SemosavleITan? ukana kariT gaval

boSa: ar dagimalav, Seni jeri dadga. aqamdec unda gcodnoda,
rom Seni saxeli menagveebis siaSi iyo.

kilroi; ho, magram TavSi xo ar iyo

boSa: eg uceb xdeba. daica! ai kargi ambavi. gulis qali gamoCnda!

kilroi: eg ras niSnavs?

boSa: siyvaruls, beibi!

kilroi: siyvaruls?

boSa: jildos, romelic masxaras ergo – Eesmeralda!

/adgeba da gongs Semokravs. SemoaqvT taxtrevani, romelzec boSas
qaliSvili haramxanis odaliskiviT aris wamowolili. saxes brWyviala

winwklebiT morTuli pirbade ufaravs. Wips qvemoT ganieri sartyeli
gamWvirvale vrcel Sarvals iWers. SiSvelia, mxolod mkerdze priala
zurmuxtisferi gvelebi yavs Semoxveuli. kilroi gancvifrebuli
Tavis qnevas iwyebs, TiTqos TuTiyuSis stvenas ayvao/

kilroi: es..es ras apirebs. naleqze mkiTxaobs? /boSa TiTs dauqnevs/

boSa: Tagvma Txara, Txara, rac gamoTxara, ici. – ZiZa,
momitane Cemi jadosnuri pariki, ormocdaxuTis unda gavxde.
quCas gavagiJeb. Tan uolgrinTanac Sevivli, davaxurdaveb

kilroi: ras daaxurdaveb?

boSa: ai axla aTdolarians rom momcem, imas

ZiZa: ar SeekamaTo, mainc Tavisas gaitans

kilroi: ar vekamaTebi /fuls uxalisod gauwodebs/ magram ase rogor
Seizleba. Cemi oqros xelTaTmanebi amisTvis davagirave?!

ZiZa: naZirala amerikelebs yvelaferi muqTad undaT

kilroi: Ceki mainc momces!

ZiZa: boSebi ar ityuebian

kilroi: Zalian kargi. rogor damimtkiceb?

boSa: karti getyvis, kristali da naleqi! boSebi arasodes ar
ityuebian! /fuls xels dastacebs. qari azuzundeba/amindi icvleba.
ZiZa, Cemi sazafxulo bewveuli amoiRe!

ZiZa: /dacinvit Semoxedavs/ waula Tu siasamuri?

boSa: ra sayvareli xar! aha, dro mieci! /maRviZaras gadaugdebs ZiZas.
is ki WuWyian mosasxams esvris boSas, romelic mZivebis fardaSi gadis/
Adios! ha! ha! /boSa gava Tu ara, ismis ori gasrola/

Eesmeralda: /Sewuxebuli/ deda iseT saSinel dReSia xolme quCaSi
rom gadis..

kilroi: Seuracxyofas ayeneben?

Eesmeralda: ho, viRac ucnobebi

kilroi: /mayurebels/ aba nacbobei xo ar moiqcevia mase! /Eesmeralda
moxerxebulad wveba divanze, kilroi tuCebS ilokavs/ -Sen raRac
svvanairi meCveneBi, vidre am diliT. . . .

Eesmeralda: am diliT?

kilroi: ho, moedanze, roca me is banditebi damdevdnen da Sen
dedaSenma ZaliT Segatria Sin. /esmeralda uazrod ucqeris/ ar
gaxsovs?

Eesmeralda: roca mTvare siqalwules mibrunebs xolme, yvelaferi
maviwydeba, rac manamde moxda.

kilroi: da eg. . moulodnelad gemarTeba, SokSi xar, xo?

Eesmeralda: ho, SokSi var

kilroi: /uRimis/ droebiTi amneziaa. ase eZaxian

Eesmeralda: ianki!

kilroi: ho!

Eesmeralda: mixaria, rom Sen agirCie. mixaria, rom rCeuli Sen xar
/xma TandaTan sustdeba/ mixaria. Zalian mixaria. . .

ZiZa: patara!

Eesmeralda: ra ginda, ZiZa!?

ZiZa: rogor aris saqme?

Eesmeralda: arauSavs. - /ZiZa mobodiSebiT Semodis/

ZiZa: rame gasarTobs aviReb wasakiTxad

Eesmeralda; ekranis ambebze es zis

kilroi: /wamoxteba/ ukacravad! aha! /awvdis gazeTs. ZiZa moridebiT gadis/
me. . me. . . me ki srul Wkuaze var /uceb jibidan vercxlis

CarCoSi Casmul suraTs amoiRebs/ suraTebi giyvars?

Eesmeralda: kino?

kilroi: ara, foto

Eesmeralda: Senia?

kilroi: Cemi erTaderTi, erTguli qalis. . . ferflisferi Tma hqonda,
rogorc jin harlous. gaxsovs jin harlou? Tumca ara, ar
gemaxsovreba. Zalian axalgazrda xar. /suraTs inaxavs/
amboben jin harlous ferfli forest lonis romeliRac kerZo
sakaTedro taZarSi inaxebao. . . ra kargi iqneboda rom
SeiZlebodes am ferflis miwaze mobneva da daTesva!
ramdeni jin harlou gaizrdeboda! gazafxulze
mixvidodi da dakrefdi . . raRac saubris gunebaze ara xar.

Eesmeralda: ginda rom gesaubro?

kilroi: StatebSi ase viqceviT. jer davlevT, mere viqtrolaze
firfitas vdebT, Semdeg vsaubrobT da romantiul gunebazec
vdgebiT. . . romantika . . .

esmeralda: musika! / gaismis musika, Eesmeralda wamodgeba da brolis Txeli
grafinidan Rvinos Camoasxams/ amboben, rom savaluto sistema
mTel msolfioSi erTianad gaxdeba stabiluri

kilroi; /Wiqas gamoarTmevs/ gaimeore Tu SeiZleba, Cemi radarebi kargad
gavxsna

Eesmeralda: me vTqvi, amboben meTqi – kargi daiviwye! CvenTvis
es sulerTi ar aris. aq amerikuli dolari trialebs,
rasac emateba federaluri gadasaxadebi.

kilroi: ho, ase iqneba!

Eesmeralda: klasobriv brZolaze ras fiqrob? vis mxareze xar?

kilroi: ara, me ar. . .

Eesmeralda: arc Cven, dialeqtikurobis gamo

kilroi: visi! romeli?

Eesmeralda: enobrivi. kilokavi! me mgoni. magram dedas ar enaRvleba,
Tu romis paps ar Camoiyvanen da TeTr saxlSi ar dasvameno

kilroi: magas vin apirebs?

Eesmeralda: bolSevikebi! is sazizRari bakenbardebiani bebrebi, rogor
iCxvlitebian Tavisi wverebiT. ulvaSs kide arauSavs, mxolod
giRutunebs. . . /icinis/

kilroi: me mudam suftad var gaparsuli

Eesmeralda: mambo jamboze ras fiqrob? isev ver gaarkvies RmerTis
ambavi?

kilroi: me mgoni verc RmerTma gaarkvia magaTi ambavi

esmeralda: Tanac rogor momravldnen es mambo jamboebi!
/kilroi mouTmenlad wamoxteba fexze/

kilroi: aseT saubars ar vgulisxmobdi. es uazro laparakia.! uazro!

Eesmeralda: aba rogori ginda

kilroi: raRac ufro intimuri, vTqvaT. . .

Eesmeralda: . . saidan gaqvs aseTi lamazi Tvalebi?

kilroi: piraduli. . . ho!

Eesmeralda; -saidan gaqvs aseTi Tvalebi?

kilroi: mkvdar Tevzs amovacale!

ZiZa: /scenis garedan/ **patara!** /kilroi marjvena muWs marcxena xelis guls
urtyams/

Eesmeralda: ra iyo?

ZiZa: TxuTmeti wuTi!

kilroi: manqana xo ara var! /mayurebels/ niZlavs davdeb dgas da
wammzomi ukavia xelSi, didxans rom ar gamaCeros aq.

Eesmeralda: /mZivis farads aswevs da gasZaxebs/ ZiZa, wadi daiZine!

kilroi: /nervebmoSlili TavisTvis ambobs/ sworia, wadi, ra, daiZine ZiZa!
/ismis xma. TiTqos raRac Caingra/

Eesmeralda: ZiZa dawva! /mZivis farda auSvebs da ukan brundeba/

kilroi; /SvebiT amoisunTqavs/ uf!

Eesmeralda: ras uyureb?

kilroi: mwvane gvelebs. ratom gikeTia?

Eesmeralda: viTom micavs, sinamdvileSi sasaciloa da imitom. /kilroi
divanTan midis/ ras apireb?

kilroi: vapireb davipyro divani. /Camojdeba/ rame ro iyos, pirkades ar
aixdi?

Eesmeralda: ar SemiZlia

kilroi: ratom?

Eesmeralda: dedas Sevpirdi rom ar avixdi

kilroi: dedaSeni ufro progresulad moazrovne megona

Eesmeralda: maseTia, magram xom ici dedebis ambavi. Sen SegiZlia
amxado, Tu metyvi, 'neba momeci, mSveniero'

kilroi: oooo!

Eesmeralda: midi, Tqvi, 'neba momeci mSveniero'

kilroi: ara

Esmeralda: ratom ara?

kilroi: imitom rom sisulelea

Eesmeralda: maSin ver amxdi!

kilroi: ho, kargi, kargi. neba momeci mSveniero

Eesmeralda: kidev miTxari!

kilroi: neba momeci mSveniero

Eesmeralda: kidev erTxel, oRond gulwrfelad. /kilroi wamoxteba
Eesmeralda xels dauWers/ nu waxval.

kilroi: mamasxaraveb!

Eesmeralda: ara, gagexumre. metismetad Wkviani rom xar, imitom.
dajeqi da Tqvi, neba momeci, mSveniero /kilroi swrafi
moZraobiT wveba/

kilroi; ra magari sunamo gasxia

Eesmeralda: gamoicani!

kilroi: Saneli, nomeri xuTi?

esmeralda: ara

kilroi: tabu?

Eesmeralda: ara

kilroi: ver gamovicani

Eesmeralda: Noche en Acapulco! vgiJdebi, ise minda akapulkoSi wasvla.
ra iqneba, akapulkoSi rom wamiyvano. /kilroi wamojdeba/
ra iyo?!

kilroi: boSa gogoebi aucileblad raRac iTxovT, swored
maSin, roca ggonia rom SenTan yofna unda.

Eesmeralda: arc ki grcxvenia. avantiuristi ki ara var. zogi
vercxlisfer bewvze ocnebobs. me mxolod akapulkoze.

kilroi; Todd-Si ginda.

Esmeralda: ara. koSkuraze. minda vucqiro rogor xtebian lamazi
myvinTavi biWebi!

kilroi: paramaunt piqCeri xom ar girCevnia, an singapur slingis
statler bari?

Eesmeralda: gesliani xar!

kilroi; ara. realisti var. boSa gogoebs, qvis guli gaqvT.
me ver momatyuebT. ici ra, roca sikvdilis win kaci
geubneba, neba momeci mSveniero pibade agxadoo – Tan karTan
menagveebi elodebian – es imas niSnavs, rom vidre coxalia,
mas siTbo sWirdeba. rac Seexeba siyvaruls! es cxra asosgan
Semdgari sityvaa, zustad is sityva, skolidan Sataloze
gaparuli bavSvebi kedlebze rom aweren xolme. – sul tyuilad
vlaparakob – Tqven, boSa gogoebs mxolod oqros portsigaris
gatkacuneba gesmiT. neba momeci mSveniero akapulkoSi wagiivano!

Eesmeralda: marTla?

kilroi: es gaigone? /mayurebels/ ai ras vambobdi?! /Eesmeraldas/ ho, xval
diliT.

Eesmeralda: oooo, sixarulisgan Tavbru damexva! Cemi patara guli
rogor aZgerda,

kilroi: Cemi veeberTela gulic agugunda – bum, bum! axla SeiZleba
pibade agxado?

Eesmeralda: Tu Tavaziani iqnebi, ki.

kilroi: buzsac arafers davuSaveb, Tu krivis xelTaTmans ar Caicvams.
/pibadis wvers Seexeba/

Eesmeralda: oooo!

kilroi: ra?

Eesmeralda: oooo!

kilroi: ra iyo?!

Eesmeralda: Tavaziani ara xar

kilroi: var!

Eesmeralda: ara xar!

kilroi: aba rogori var?

Eesmeralda: uxeSi!

kilroi: ara var uxeSi!

Eesmeralda: uxeSi xar. ufro alersianad unda momeqce, imitom rom
pirveli xar

kilroi: xumrob?

Eesmeralda: ara.

kilroi: aba is Seni Zveli fiestebi ra iyo?!

Eesmeralda: yvela maTgani pirveli iyo. amiT arian boSa gogoebi
gansakuTrebiT mSvenieri!

kilroi: gaimeore ra Tqvi

Eesmeralda: ar momwons, roca aseTi xdebi

kilroi: rogori?

Eesmeralda: cinikuri, damcinavi!

kilroi: gulwrfeli var.

Eesmeralda: biWebi ar arian gulwrfelebi

kilroi: SeiZleba sxvebi ar arian, me var!

Eesmeralda: mase amboben, magram ar arian. yvela rom gulwrfeli

iyos, vinc ambobs gulwrfeli varo, amdeni
aragulwrfeli aRar iqneboda da dedamiwaze bevri, bevri,
Zalian bevri gulwrfeli adamiani ivlida.

kilroi: aq raRac gqonia Sen! boSa gogoebze ras metyvi?

Eesmeralda: raze?

kilroi: asprocentian gulwrfelTa kategoriaSi gadian?

Eesmeralda: kidec ho da kidec ara, umetesad ara. Tumca zogi maTgani
xandaxan gulwrfelia, roca sayvareli adamiani alersianad
eqceva.

kilroi: damijereb, rom giTxra, gulwrfeli da alersiani var-meTqi

Eesmeralda: dagijereb, Tu Sen TviTon daijereb rom aseTi xar. . .
cota xniT mainc

kilroi: yvelaferi droebiTia. MmaT Soris Cvenc, radgan naqsovi
varT sizmreuli nivTierebiT, beibi! axla. . . SeiZleba?

Eesmeralda: ho, SeiZleba, magram frTxilad! –frTxilad. . /kilroi
pirbades nel-nela uwevs. Eesmeralda orjer nazad Sehkivlebs. kilroi
bolos sul axdis/

kilroi: gulwrfeli var

Eesmeralda: gulwrfeli var

kilroi: gulwrfeli var

Eesmeralda: gulwrfeli var

kilroi: gulwrfeli var

Eesmeralda: gulwrfeli var

kilroi: gulwrfeli var

Eesmeralda: gulwrfeli var. /kilroi moSordeba da pirbades xels gauSvebs
Eesmeralda Tvals gaaxels/ sul es iyo?

kilroi: daviRale

Eesmeralda: ase uceb?! /kilroi adgeba da midis/

kilroi: daviRale da vnanob!

Eesmeralda: ooo

kilroi: amisTvis davagirave Cemi oqros xelTaTmani?

Eesmeralda: Tavi Segecoda?

kilroi: ho, Cemi Tavic da yvela, vinc boSa gogosTan wava. mecodeba
mTeli samyaro, mecodeba RmerTi, romelmac es samyaro Seqmna.
/dajdeba/

Eesmeralda: sul erTi da igive xdeba. rogorc ki pibades agxdian,
MmaSinve sircxviliT kvdebian, ase rogor davecio . . sinanuli
ipyrobT, gulSi rom ver etevaT iseTi!

kilroi: bavSvis Tavis tola gulSic ki ar eteva!

Eesmeralda: Sen isic ver SeamCnie, ra lamazi var, ara?

kilroi: erTi Cveulebrivi boSa gogo xar, arc meti, arc naklebi
akapulkoSi rom ginda wasvla, amiT sxvanairi ver gaxdebi

Eesmeralda: aseTi Seuracxyofa aravis mouyenebia.

kilroi: rogor ara, beibi, da kidev bevrjer mogayeneben, am
WuWyian bizness Tu ar gaecale! ise Setopav, ukan ver
gamoarwev /kari gajaxundeba, farda aqeT-iqiT iweva da gamoCndeba
boSa. Eesmeralda saswrafod Camoifarebs pibades. kilroi TiTqos ver
amCnevs boSas Semosvlas. boSa zars aiRebs da zed kilrois Tavze rekavs/
ho, Mamacita! gavige, rom aq xar!

boSa: viRac idiotma mTeli sami kvartali msdia

kilroi: bolos rogorc iqna, gamoiWireT

boSa: vera. metroSi CaZvra. mTeli TxuTmeti wuTi videqi mamakacebis
tualetis win, da aRar amovida.

kilroi: mere Senc Caxvedi?

boSa: ara. mezRvauri gamoviWire. quCa magari ramea! . . . xom kargad
iqceodiT bavSvebo? /Eesmeralda raRacas waikrutunebs/ gaerTo Cemi
knuti, vidre deda seirnobda?

kilroi: moxibluli var Tqveni iumoris grZnobiT, magram Cemi xurda
sad aris Mamacita?

boSa: ra xurda?

kilroi: dagaviwydaT, aTiani rom gamomarTviT, vidre
uolgrinTan wabrZandebodiT

boSa: ooo!

kilroi: ra ooo!

boSa: / TiTebze CamoTvils/ xuTi - Sesrulebuli samuSao, erTi dolari
fufunebis gadasaxadi, ori - binis procenti, oric pour la service!
sul aTi gamovida! ar giTxari?

kilroi: -es ra angariSia?!

boSa: /revolvers amoiRebs/ ai aseTi magari angariSia, beibi!

Eesmeralda: deda, ar ginda!

boSa: sayvarelo, am jentlmens gareT megobrebi elodebian da
uxerxulia, nuRar vayovnebt! midi, droze! mousvi aqedan!

kilroi: Okay, Mamacita! Me voy! /midis mZivebis fardisken. Semdeg Semobrundeba
da boSas da mis qaliSvils Sexedavs. garedan menagveebis sayviris xma
ismis/ gulwrfeli xar ara? aba ra! boSa gogoebi xom aseTebi
arian! /gadis. Eesmeralda uneburad TiTs TvalTan miitans da xmamaRla
daiZaxebs

Eesmeralda: Sexede, deda! Sexede! cremli!

boSa: eg imitom, rom televizors uyureb Zalian didxans. . .
/karts akrefs, brolis burTs gamorTavs. TaRliTi boSebis samyaro
nelnela bnelSi iZireba/

gutmani: kamino rialis mecamete bloki /gadis /

mecamete bloki

menagveebi urnas scenis centrSi gamoagoreben da ormoSi Cadgamen.
marjvnidan Semodis kilroi. proJeqtoris Suqi moyveba. dainaxavs urnas da menagveeb,
romlebic mrisxane saxiT ucqerian. kilroi Siete Mare-s daxurul karTan miirbens da zars darekavs.
aravin gamoepasuxeba. odnav ukan daixevs, saidanac aivani Cans da daiZaxeb:

kilroi: mister gutman, dasakeci sawoli geqnebaT, hoSi daviZineb.
diliT rasac damavalebT, yvelafers gavakeTeb. Tu gnebaVT iseV
jambazi viqnebi, wuTSi samocjer avanTeb cxvirs. sul Zirs
vixoxeb, xalxi rom vamxiarulo da xurda fuli gadmomiaron.
guli ara gaqvT? sul erTi bewo gulic ara gaqvT?!
gemudarebiT! / gutmanis aivnidan pasuxi ar aris. Semodis Jaki. Tavis
xeljoxs qvafenilze dahkravs/

Jaki: gutman! gaaRe kari! – gutman! gutman! /aivanze gamova lamazi
eva, sruliad SiSveli/

gutmani: /oTaxidan/ eva, Zvirfaso, gxedaven./aivanze gamova. xelSi Zveli
Cemodani ukavia/

Jaki: Cemi Cemodani ratom aiReT?

gutmani: Tqven bargis wasaRebad ar moxvediT?

Jaki: rasakvirvelia ara. aqedan wasvlas ar vapireb

gutmani: aravin ar apirebs. . . ubralod vada ewurebaT xolme

Jaki: gaxseni kari!

gutmani: maSin is werili gaxseniT, sadac Ceki devs!

Jaki: diliT gavxsni!

gutmani: amaRam!

Jaki: oTaxSi amoval da iq gavxsni

gutmani: mand gaxseniT, karTan!

Jaki: ver maiZulebT

gutmani: /Cemodans maRla aswevs/ vera?!

Jaki: daica! /jibidan werils amoiRebs/ rame mominaTeT! /kilroi asanTs
gahkravs da mxarTan miutans/ didi madloba. ra weria?

gutmani: fuladi gzavnili aris?

kilroi: /Jakis ukan dgas da werils kiTxulobs./ -Sewyvetilia. . . /gutmani
Cemodans isev aswevs/

Jaki: frTxilad, ar damimsxvrio. . . /Cemodani xmauriT ecema Zirs .xmaurze
fanjaraSi loTi gamoCndebe. reTic karebSi dgeba/ mand Cemi saTuTi
mogonebebia. . . /nela miva CemodanTan da daiCoqebs. am dros gutmani
gaicinebs da aivnis kars mojaxunebs. Jaki kilrois miubrundebe da
axalgazrda, Tavgadasavlebis moyvarul kacs gauRimebs/ ' da aha dadga
dRe, . . . /Jaki Cemodans exeba Tu ara, reTi ambobs/

reTi: biZaCemo, vakansiaa! Ritz Men Only-Si sawoli Tavisufalia.
patara TeTri gemi faTerakebiani Ramisken micuravs.

Jaki: erTadgiliani gaqvT Tu oradgiliani?

reTi: Cveni nomrebi mxolod erTadgiliani gaxlavT!

Jaki: /kilrois/ erTad daviZinoT

kilroi: ratomac ara, megobrebi varT! TavboloSeqceuli davwveT.
ar dagveZineba da pirsabani kars mivadgaT da dilamde
vimReroT. 'simRera miyvars. . . ' marTla miyvars! /Jaki
cxvirsaxocs amoiRebs jibidan da Cemodnis saxelurs mokidebs
xels/ viTom Seni me barguli var da Tan bevrs ar garTmev!
/kilroi aiRebs Cemodans da Ritz Men Only-sken midis. uceb Cerdeba/
mapatie megobaro, ar SemiZlia. am blokSi Tavgzma maqvs
abneuli. Tanac Soriaxlos ukve menagveebis sayviri ismis
/sayviris xma/

Jaki: **wamodi!** /Cemodans aiRebs da midis/

kilroi: **ara!** amaRam! mirCevnia! daviZino! gareT! Ria cis qves!

Jaki: mesmis, megobaro!

kilroi: /Jaks miaZaxebis, romelic Tavis sastumrosken midis/Bon voyage! imedia
Seni faTerakebiani Ramis curva diliT lamaz portSi SesvliT
dasruldeba!

Jaki: /gadis/ madloba, megobaro!

kilroi: sentimentalobisTvis bodiSs gixdi! gulwrfeli var!

loTi: es gza saxlisen midis?

gutmani; /aivanze gamodis patara TeTri grZelkudiani TuTiyuSiT/ meToTxmete
bloki kamino rialze

bloki meToTxmete

loTi isev fanjarasTan dgas.

ismis menagveebis sayviris xma ufro xmamaRla. kilroi kibeze adis, Zlivs sunTqavs. bolo safexurze
Sedgeba da tera inkognitas gaxedavs da swored am dros. . .

margarita Semodis moedanze marjvena gasasvlelidan. mas Tan axlavs

axalgazrda kaci, romelsac tanze dominos samaskarado kostumi acvia. xmas ar iRebs

margarita: nuRar wamomyvebiT. Ramis porties gavaRviZeb.

madlobeli var, rom medina usafrTxod gamomatareT

/xels gauwvdis da axalgazrda kaci iseTi ZaliT CamoarTmevs,

rom margarita tkivilisagan Sewuxdeba/ ooooo! . . ar vici

ra ufro maRizianebs, Tqveni avismomaswavebeli dumili,

eg qaTqaTa Rimili Tu. . / kaci mis safules ucqeris/ ra gnebavT?

a. . . **diax!** / margarita safules gaxsnas cdilobs. kaci safules gamostacebs, mere uceb mosasxams Camoglejs. margarita gaocebuli da dabneulia. kaci margalitis yelsabams moglejs. yovel

mis aseT qcevaze margarita mxolod gaocebiT reagirebs da ukan ixevs. winaaRmdegobas ar uwevs. Tvalebi daxuWuli aqvs. kaci sul iRimeba. bolos kabasac Semoaxevs da tanze ise ufaTurebs xels, TiTqos raRac Rirebuls da dafaruls eZebS/ damrCa rame rac gindaT?

axalgazrda kaci: /dacinviT/ aRaraferi./ baris gavliT gadis, Tan Tavis nadavlS aTvalierebs. loTi fanjridan gadmoixreba, amoixvneSebs da ambobs/

loTi: marto var

margarita: /TavisTvis/ marto var. . .

kilroi: /kibeze/ marto var. . . /menagveebis sastvenis xma ismis. margarita sastumrosTan miirbens da zars rekavs. aravin pasuxobs. terasaze gamova. amasobaSi kilroi ukve Camovida kibidan/

margarita: Jak! /menagveebis sayviri/

kilroi: qalbatono!

margarita: ra gnebavT

kilroi: nu geSiniaT!

margarita: ar megonarom am hangs amaRam gavigonebdi, Tqven?/sayviri/

kilroi: isini movidnen. menagveebi

margarita: vici. /sayviri/

kilroi: SebrZandiT qalbatono, ase ajobebs

margarita: ara

kilroi: **axlave SediT!**

margarita: **ara!** minda aq viyo. yovelTvis imas vakeTeb, rac minda /kilroi pirvelad axla Sexedavs/ modiT, dajeqiT CemTan, Tu SeiZleba.

kilroi: me momakiTxes. boSam miTxra, maTi siis TavSi werixaro.
madloba. rom xeli. momkideT. /sayviri/

margarita: Tqvinc. rom momkideT. /sayviri/

kilroi: saTxovari maqvs kidev. jibidan suraTi amomiReT. TiTebi.
ar memorCileba.

margarita: es?

kilroi: Cemi erTaderTi. namdvili. siyvaruli.

margarita: foto vercxlis CarCoSi! marTla ase lamazi iyo?

kilroi; lamazi iyo. iseTi lamazi. foto im ferebs ver aRbeWdavda.

margarita: eg albaT is dro iyo, roca am gzas samefo gza erqva.

kilroi: ho. . . samefo iyo /sayviri. kilroi adgeba/

margarita: ar adge! ar damtovo!

kilroi: minda fexze vidge, roca menagveebi momakiTxaven

margarita: dajeqi da Sens gogoze miambe rame /kilroi dajdeba/

kilroi; ici ra genatreba yvelaze metad. roca Sordebi. imas.
visTanac cxovrobd. da giyvarda? RamiT gamoRviZeba! da Sens
gverdiT siTbos SegrZneba!

margarita: ho. siTbo Sens gverdiT.!

kilroi: erTxel Tu mieCvie! am siTbos! namdvili jojoxeTia mis
gareSe gamoRviZeba. gansakuTrebiT erTdolarian sastumros
nomerSi. skidze. cxeli wyliT savse boTli ver giSvelis.
verc ucxo qali. ver giSvelis. Sen is ginda, visTanac iyavi.
da visac. ici, rom uyvarxar! /sayviri/ ukve xedavT?

margarita: me mxolod Tqven gxedavT

kilroi: erT Ramesac davxede Cems cols. eZina. is Rame iyo, roca

eqimebma ringze aRar gamiSves.. . ho. . . Cemi coli bavSviviT
iRimeboda ZiLSi. vakoce. ar gauRviZia. aviRe furceli da
fanqari. werili davuwere. davemSvidobe.

margarita: im RamiT SeiZleba ise yvarebodi, rogorc arasdros.

kilroi: ho. im RamiT ki, magram Semdeg? qalbatono. . . ra saqme aqvs
ulamazs gogos yofil CempionTan. dedamiwa jer brunavs da man
masTan erTad unda ibrunos. bnelidan naTelSi unda gadiode da
ara piriqiT, naTelidan bnelSi. ara. ara. ara. ara. morCa!
gaTavda! / sayviri/ . . ar arsebobs sityva, romelsac adamiani
Tvals aaridebs. arcerTma enam ar icis sityvebi, romelTa
mniSvneloba Cven ar gvesmis.. aris yofna. aris saqmis keTeba.
aris wasvla. /miubrundeba menagveeb, romlebic mas elodebian /
modiT! . . modiT!. . modiT Tqve nabiWvrebo, aha,
kilroi aq aris! kilroi mzad aris! /ismis gongis
xma. kilroi menagveeb, utevs. menagveebi wres Semoartyamen. TiToeulis
moZraobaze kilroi misken brundeba. brZola krivs gavs.. TandaTan cxardeba.
kilroi muxlebze daecema da xebebs mainc iqnevs. bolos saxiT Zirs ecema.
menagveebi micvivdebian, magram madresita mis sxeuls gadaefareba da Sals
afarebs.. sruli sibnele/

margarita: Jak!

gutmani: /aivnidan/ bloki meTxuTmete kamino rialze

meTxuTmete bloki

madresita zis. mis kalTaSi kilroi asvenia. scenis centrSi dabal, gorgolaWebian magidaze
zewargadafarebuli sxeulia. eqimi-instruqtori studenteb, da sanitrebs mimarTavs. yvelas TeTri
qirurgiuli xalaTi acvia.

instruqtori: es gaxlavT mawanwalas gvami, romlis vinaoba ver
dadginda.

madresita: is Seni Svili iyo, amerika –axla Cemia.

instruqtori: kamino rialis gareubanSi ipoves.

madresita: moigoneT, rogori iyo, vidre bedi swyalobda. gaixseneT
misi Zveli didebis dReebi, roca arafers uSindeboda.

instruqtori: meti sinaTle, Tu SeiZleba!

madresita: meti sinaTlea saWiro!

instruqtori: yvelani kargad xedavT?

madresita: yvelam kargad SexedeT!

instruqtori: garegnuli daTvalierebiT raime daavadeba ar vlindeba.

madresita: mas hqonda naTeli Tvalebi da krivis Cempionis sxeuli

instruqtori: sxeulze Zaladobis kvali ar aRiniSneba

madresita: samxreTelis xaverdovani xma hqonda da oqros xelTaTmanis
mflobeli iyo.

instruqtori: aSkarad bunebrivi sikvdiliT gardaicvala.
/studentebi iweren. ismis datireba/

madresita: Hho! dahbere qaro, axloa ganTiadi! Tayvanismcemeli
bevri Hhyavda!

instruqtori: kanonieri memkvidre ar hyavda.

madresita: gamorCeviT etrfodnen, axalgazrda, diad Cempions,
ringis mefes!

instruqtori: arc megobrebi arc naTesavebi, vinc amocnobas SesZlebda.

madresita: netav genaxaT, monogramiT damSvenebuli xalaTiT rom
Caivlida kolizeumis gasasvlelSi!

instruqtori: amgvarad, raki kanoniT dadgenili dReebi amoiwura, gvami
saxelmwifos sakuTreba gaxda. . .

madresita: ho, dahbere qaro, axloa ganTiadi – dideba
ar grZeldeba samaradisod

instruqtori: da Cven gadmogveca, nominalur fasad, xuT dolarad

madresita: Seni Svili iyo, axla Cemlia

instruqtori: viwyebT gakveTas. lanceti, Tu SeiZleba!

madresita: dahbere qaro! /ismis datireba/ ho, dahbere qaro!

Sena xar misi samgloviaro zaric da datirebac!

/datirebis xma Zlierdeba/ igloveT yvelam, yvela gonjma, kutma,
sapyarma, radgan Tqvena xarT es aCrdili – sulii, miusafari!

instruqtori: jer gulmkerdis Rrus gavxsniT da guls

SevamowmebT – xom ar moxda koronaruli okluzia

madresita: baRaRlo oqros guli hqonda, Cvili bavSvis Tavis
tola

instruqtori: axla vertikalur kveTas CavatarebT

madresita: gacocxldi sulo! midi! midi, gafrindi! ‘kacobrioba

ver gauZlebs amden realobas’ /kilroi nela wamodgeba da
Tvalebs moifSvnitavs/

xmebi /SeZaxilebi scenis gareT/Ole! Ole! Ole!

kilroi: Eei! aris aq vinme! sada var! SeamCnevs saseqcio oTaxis da
axlos mova /.

instruqtori: /usicocxlo gvamidan brWyviala burTs amoiRebs/ SexedeT!
guli Cvili bavSvis Tavis tolaa!

kilroi: Cemi guli!

instruqtori: kargad garecxeT, vnaxoT, raime paTologia ar iyos!

kilroi: batonebo! es Cemi gulia!

gutmani: bloki meTeqvsmete! /kilroi ucqeris, rogor Cadebs raRac siTxeSi

studenti guls, Semdeg amoiRebs da Sehkivlebs. TvalismomWrelad
kaSkaSa oqros burTs maRla aswevs/

instruqtori: SexedeT, guli bajaRlo oqrosia!

meTeqvsmete bloki

kilroi /morbis/ Cemia, Se nabiWvaro! /oqros guls gamostacebs instruqtors
xelidan. autopsia grZeldeba, TiTqos araferi momxdara, oRond Suqi
nelnela iklebs. kilroi landiviT xan aqeT awydeba xan iqiT, gveCveneBa
rom meordeba meeqvse blokis scena – kilrois devna. gutmani aivnidan
yviris/

gutmani: daiWireT, qurdi, daiWireT, gvami! oqros guli saxelmwifos
sakuTrebaa! daiWireT, oqros guli moipara! /kilroi mayurebelTa
darbazSi darbis. kivis sirena. xmauri matulobs, ismis gadaZaxili, stvena,
manqanis motoris xma, damuxruWeba, gasrola pistoletidan, nabijebis
xma. sust ganaTebas seravs projeqtoris Suqi, romelic viRacas daeZebis,
magram mdevari ar Cans/.

kilroi: /parterSi, riges Soris darbis/ es Cemi gulia! saxelmwifos
sakuTreba ar aris. amerikis sakuTrebac ki ar aris! sad aris
gasasvleli? saqalaqTaSoriso avtobusebi sad Cerdeba? aravis
mivcem uflebas Cemi guli qilaSi Cados, muzeumSi gamofinos
da mnaxvelTa SemosavliT dampali policia Seinaxos. sad
arian? saiT wavidnen? aqeT modian? vinme damexmaros, aqedan
gavide! saiT, aba saiT! sad, sad, sad. . . . /iarusze aRmoCndeBa/
e, gza damebna! ver gavige sad mivdivar! sul davibeni! avirie!
ra xdeba, rato xdeba! sizmaria! ara cxadi es ar aris!
mariam. . . mariam! /im loJaSi Sedis, saidanac adre iskupa/
RvTismSobelo, daexmare qristian adamians! qristian kacs
daexmare, mariam!. . . ara, namdvilad sizmaria! /boSas
saxlis saxuravi ganaTdeba. bavSvis Ramis perangSi gamowyobili
esmeralda gamWvirvale qsoviliT Seburvil sawolTan dgas. Semodis
dedamisi. xelSi finjani uWiravs da cdilobs raRac damamSvidebeli
sasmeli daalevinos. alersiani xmiT elaparakeba/

boSa: nani-nunebio! Cemo patara! Zilis droa. . .daiZina suyvelam, qveynis
kidiT-kidemde. . . !

kilroi: /mSvidad/ho, da mec mZinavs . . ./kilroi iarusidan gadmoixreba. guli
ukavia, rogorc fexburTels burTi da esmeraldas adevnebs Tvals/

boSa: dalie Seni gogli-mogli, Cemo usayvarleso, mere mova sizmris
kaci, mTeli guda sizmrebiT

Eesmeralda: me minda Cemi amorCeuli gmiri damesizmros . . .

boSa: romeli, vinc awi unda airCio Tu vinc ukve iyo?

Eesmeralda: mxolod kilroi deda! is gulwrfeli iyo!

kilroi: sworia! namdvilad viyavi!

boSa: vin giTxra, rom kilroi gulwrfeli iyo?

esmeralda: TviTon miTxra

kilroi: viyavi!

boSa: rodis giTxra, gulwrfeli varo?

Eesmeralda: rodesac pibade amxada

boSa: mag dros yvelani gulwrfelebi arian. eg bunebrivi refleqsiaa,
sxva araferi

kilroi: /TavisTvis/ o, ra cinikosia es beberi Zukna!

boSa: ramdeni fiesta gelis kidev Cemo patara! uamrav gmirs
amoirCev, vinc Sens lamaz pibades agxdis, roca dedaSeni
da ZiZa masTan martoka dagtoveben. . .

Eesmeralda: aRarasodes, deda! amas aRar vizam!

kilroi: mjera, marTla aRar izams!

boSa: dalie bolomde da Tqvi, axla unda davwve da daviZino!
/Eesmeralda mosvams da finjans daubrunes/

kilroi: /guli auCuydeba/ myavda erTaderTi qali, romelsac namdvilad
vuyvardi da visTanac veRarasodes davbrundebe. axla
meore vipove. /iarusidan scenaze gadmoxteba/

Eesmeralda: /muxlebze iCoqebz/ unda davwve da daviZino! gevedrebi

ufalo, daifare Cemi suli! Tu manamde movkvdi, vidre
gaviRviZeb, gTxov, Cemi suli SenTan waiyvane.

boSa: ufalo, dedac daifare!

Eesmeralda: da brolis burTi da naleqic!

kilroi: fst!

Eesmeralda: es ra iyo?

boSa: kataa, moedanze

Eesmeralda: RmerTo daifare is upatrono kata, am RamiT moedanze
rom dawanwalebs

kilroi: amin! /dacarielebul moedanze muxlebze daecema/

Eesmeralda: Seiwyale TaRliTi, qurdi, vaWari, Tavis guls rom
yidis quCaSi; Seiwyale isini, vinc yvelaferi waago da
kidev waagebs; meZavi, romelmac didi Secdoma dauSva
siyvarulSi; yvela cnobili meqalTane, Tavze didi rqebiT;
poeti, Tavisi saTayvanebeli, ayvavebuli qveynidan
Zalian Sors gadaxvewili, romelic, iqneb, veRarasdros
dabrundes Sin; RimiliT gadmoxede ukanasknel raindebs,
vis iaraRzac Jangi modebia, xolo qudSi garWobil
frTas Zveleburi siqaTqaTe daukargavs. miiRe isini,
rogoric arian. TiTqmis miviwyebul, umSveniers
legendad qceulni - am moedanze cocxldebian da
qrebian, rogorc mexsierebaSi CarCenili Zveli melodia.
dae odesme, sadme, kidev gavigonoT sityva **Rirseba**

don-kixoti: /ZonZebidan Tavs amoyofs da xrinwiani xmiT xmamaRla SesZaxebs/amin!

kilroi: amin!

boSa: /SeSfoTdeba/ kargi, geyofa!

Eesmeralda: ho, ici kidev ra, RmerTo, damasizmre Cemi amorCeuli gmiri

boSa: axla daiZine. jadosnuri xaliCa sizmrebis qveyanaSi gagafrens!
/Eesmeralda SeZvreba fardebCamofarebul bavSvis sawolSi, boSa qvemoT

Camova/

kilroi: Eesmeralda! Cemo patara boSa gogo, Cemo sayvarelo!

Eesmeralda: /Zil-buranSi/ gadi aqedan, kata! /sawolze Suqi klebulobs/

kilroi; kata ara var, kilroi var, did fiestaze rom amirCie. kilroi,
Cempioni, oqros xelTaTmanis mflobeli, oqros guli mkerdidan
amomkveTes da axla xelSi mokavia, Sen mogitane!

Eesmeralda: Tavi gamanebe, macale, Cemi rCeuli damesizmros!

kilroi; ra gavakeTo! kata vgonivar! rogor mivaxvedro rom me var!
/lombardis sami naTura inTeba /es raRacis niSania! /miirbens Tu ara,
maSinve ganaTdeba Sesasvleli/ es Cemi gulia. oqroa. sainteresoa
ras momcemT sanacvlod. /Zvirfaseuloba, bewveuli, lamazi
tanisamosi, mis fexTan cviva. kilroi kalaTburTis burTiviT isvris
Tavis guls lombardSi. daavlebs xels yvelafers da esmeraldasken
garbis/ Cemo patara, es yvelaferi Senia. Cems oqros gulSi
gavcvale!

Eesmeralda: wadi aqedan, kata! /Eesmeralda iZinebs. kilroi muSts ibragunebs
SublSi, mere boSas kars mivardeba da axla iq abraxunebs orive
muStiT. kari yurTamde iReba da didi, savse qoTniT mTel SigTavss
Seasxamen. kilroi SunTqvaSekruli ukan daixevs, gawuwuli da
simyraliT Sewuxebuli. nel-nela xvdeba, rom sasowarkveTa eufleba/

kilroi: ra ar miqnes am kamino rialSi, deda mitires! bolos
sibinZuriTac momnatles. vinmem Tqvaa, es usamarTlo
qcevaa?!
/don-kixoti moednis Raribuli nawilisken gaemarTeba. axvelebs,
ifurTxeba da barbacebs/

gutmani: o, moxuc rainsd gauRviZia, morCa sizmari!

kilroi: ho magram. . .

don-kixoti: fuh, pirSi sul qaTmis bumbuli maqvs. . . /miva SadrevanTan,
saidanac uceb wyali wamova. kilroi gancvifrebuli adevnebs Tvals,
moxuc rainsd, romelic pirs daibans, wyals dalevs. Semdeg qurTuks
gaixdis, rom daibanos. tanisamos kilrois gauwodebs/ Que pasa,
mi amigo?

kilroi: usamarTlod rom geqcevian, iciT ras niSnavs?

don-kixoti; Cemze ukeT eg vin icis! /amoiRebs kbilis jagriss da kbilebs
ixexavs/ ginda erTi rCeva mogce?

kilroi: Zmao, iseT dReSi var axla, rom yvelaferic minda, rasac
SemomTavazeben.

don-kixoti: arasodes! ar! Seicodo! Seni! Tavi! /jibidan sarkes
amoiRebs da wversa da ulvaSs ivarcxnis/ arcerTi tkivili, rac
odesme mogayenes, arcerTi wyena da Seuracxyofa
ar daitovo, radgan sxeuli berdeba, guli ki iRleba, sjobs
yvelafers Semwynarebluri Rimili Seagebo. ai ase! xedav?
/iRimeba/

gutmani: projeqtori moxuc rainsd saxeze!

don-kixoti: Torem amJavebul rZesaviT aiWrebi – leche mala – rogorc
Cven vambobT! aravis moewonebi, pirvel rigSi sakuTar
Tavs! /sarkes da savarcxels kilrois awvdis/ rame gegma gaqvs?

kilroi: /cota dabneuli da sevdiania/ ar vici, vfiqrob, aqedan wasvla
minda. . .

don-kixoti: kargia! me wamomyevi!

kilroi; /mayurebels/ es beberi giJi! /rainsd/ Donde?

don-kixoti: /kibisken midis/ Quien sabe! /Sadrevani moCqefs. gaocebuli xalxi
misken gaSureba. tersasaze margarita gamodis/

kilroi: hei. . .

don-kixoti: CCCC! daica! /isini kibeze SeCerdebian/

margarita: abdula! /terasaze gutmanic Camodis/

gutmani: madmuazel, neba momeciT eg baraTi me gadavce! ar ivargebs,
finalSi monawileoba Tu ar miviRe. /moedans gadakveTs da
sastumro Ritz Men Only-s fanjarasTan xmamaRla daiZaxebS; 'kazanova!
kilroi kedelze amoxaWnil sityvas 'aris' waSlis da dawers 'iyo'/
kazanova! dido meqalTanev da kamino rialis rqosanTa mefev!

Tqveni ukanasknelma qalbatonma Tqveni angariSi gaaswora da axla terasaze gelodebaT, rom erTad isauzmoT. /kazanova jer viwro fanjridan gamoixedavs, Semdeg ki gareT gamova, gamxdari, gauparsavi, tansacmelSemoWmuWnuli, magram amayad welSi gamarTuli, rogorc mas sCvevia. jer Tvalebs moWutavs, Semdeg ki dilis kaSkaSa Suqs Tvals gausworebs. margarita saxes moaridebs, Tumca xels gauwvdis. kazanova jer yoymanobs, Semdeg misken gaeSureba. Tan qvafenilze joxs miakakunebs. mayurebels gaxedavs ucnauri RimiliT. miuaxlovdeba Tu ara, margarita mis xels daswvdeba, odnav Sehyvirebs da isteriulad miitans tuCebTan. kazanova mas mklavebSi moiqcevs da atirebuli qalis oqrosfrad SeRebil TavS zemodan dasqeris auRelveblad. dabinduli mzeriT, TiTqos momakvdavi narkotiks iTxovs rom tkivili rogorc daiamos. don-kixoti Subs maRla aswevs, rogorc raindTa wesia da xmamaRla SesZaxebS/

don-kixoti: Kiam klde gaapo da amoxeTqa! /kilroisTan erTad TaRSi gadis/

gutmani: /mayurebels/ esec bolo replika! axla ki farda!